



Akku-Heißklebepistole 20 V / Cordless Glue Gun 20V / Pistolet à colle sans fil 20 V PHPA 20-Li A1

(DE) (AT) (CH)

Akku-Heißklebepistole 20 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Pistolet à colle sans fil 20 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Akumulatorowy pistolet do klejenia na gorąco 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Aku tepelná lepiaca pištoľ 20 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Pistola termoselladora recargable 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Akkumulátoros ragasztópisztoly 20 V

Az originál használati utasítás fordítása

(GB) (MT)

Cordless Glue Gun 20V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-lijmpistool 20 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Aku tavná lepicí pistole 20 V

Preklad originálního provozního návodu

(DK)

Genopladelig limpestol 20 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Pistola per colla a caldo ricaricabile 20 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

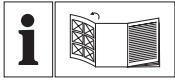
(SI)

Akumulatorska pištoľ za vroče lepljenje 20 V

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 380771_2110

(DE) (AT) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	13
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	22
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	34
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	44
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	54
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	63
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	72
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	81
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	91
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	101
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	111

A**B**

Inhalt

Einleitung	4	Anzeige Arbeitstemperatur	8
Bestimmungsgemäße		Arbeiten mit dem Gerät	8
Verwendung	4	Klebestellen vorbereiten	8
Allgemeine Beschreibung	5	Kleben	9
Lieferumfang	5	Reinigung und Wartung	9
Funktionsbeschreibung	5	Reinigung	9
Übersicht	5	Wartung	9
Technische Daten	5	Lagerung	9
Ladezeiten	5	Entsorgung/ Umweltschutz	9
Symbole und Bildzeichen	6	Garantie	10
Sicherheitshinweise	6	Reparatur-Service	11
Spezielle Sicherheitshinweise für		Service-Center	12
Heissklebepistolen.....	7	Importeur	12
Inbetriebnahme	7	Fehlersuche	12
Klebestift einsetzen	7	Original-EG-Konformitäts-	
Akku entnehmen/einsetzen	8	erklärung	120
Ein- und Ausschalten	8	Explosionszeichnung	133

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Verkleben von Holz, Karton, Verpackungen, PVC, Teppich, Dichtungen, Kunststoff, Leder, Keramik, Glas und Gewebe mit Schmelzkleber geeignet. Das zu klebende Material muss trocken, sauber und fettfrei sein.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akku der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Akku-Heißklebepistole
- 3 Klebestifte
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Funktionsbeschreibung

Die Heißklebepistole erhitzt den Klebestift, welcher dadurch flüssig wird. Nach dem Auftragen bindet der Kleber in kürzester Zeit ab und wird wieder kalt und fest. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A** 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Klebestift
- 3 Vorschubkanal
- 4 Akku
- 5 Entriegelungstaste
- 6 LED-Arbeitslicht
- 7 Vorschubschalter
- 8 Hitzeschutzabdeckung Düse
- 9 Düse
- 10 Ladegerät
- 11 Aufbewahrungskoffer

Technische Daten

Akku-Heißklebepistole..... PHPA 20-Li A1

Gerätespannung U.....	20 V==
Gewicht (ohne Akku)	0,31 kg
max. Arbeitstemperatur (Tmax)	180 °C
Nennaufheizzeit	ca. 60 Sek.
Klebstoffdurchsatz	bis 15g/min
Durchmesser Klebstifte	∅ 11 mm
Arbeitszeit pro Akkuladung	ca. 30 Min.
Schutzklasse.....	III

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Akkus der Serie Parkside X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1, PAP 20 A3
Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Symbole auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen!



Achtung! Heiße Oberfläche



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.

Symbole auf dem Anhänger



Versuchen Sie nicht den Klebestift rückwärts aus dem Gerät zu ziehen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern, Personen

mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, niemals die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Alter des Bedieners begrenzen.
- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.

Spezielle Sicherheitshinweise für Heissklebepistolen

- **Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**
- **ACHTUNG! Dieses Gerät muss auf seinem eingesetzten Akku abgestellt werden wenn es nicht in Gebrauch ist.**

- **Das Gerät nach Gebrauch und vor der Aufbewahrung komplett abkühlen lassen.**
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.**
- **Vermeiden Sie Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen: Verbrennungsgefahr!** Die Düse wird bis zu 180 °C heiß. Der Kleber wird bis zu 180 °C heiß. Fassen Sie die Düse oder den Kleber nicht an. Lassen Sie den heißen Kleber nicht auf Personen oder Tiere gelangen. Bei Hautkontakt sofort die Stelle einige Minuten unter einen kalten Wasserstrahl halten. Versuchen Sie nicht den Klebstoff von der Haut zu entfernen.
- Versuchen Sie nicht den Klebestift rückwärts aus dem Gerät zu ziehen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Inbetriebnahme

B Klebestift einsetzen

Führen Sie einen Klebestift (2) von hinten bis zum Anschlag in den Vorschubkanal (3) der Pistole ein. Vergewissern Sie sich durch Betätigen des Vorschubschalters (7), dass der Klebestift fest an dem Heizelement anliegt.

A Akku entnehmen/ einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (5) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.


A Ein- und Ausschalten

Gerät einschalten:

Drücken Sie kurz den transparenten Ein-/Ausschalter (1).
Das LED Arbeitslicht (6) leuchtet nun dauerhaft.


LED-Arbeitslicht ausschalten:

Das Gerät ist eingeschaltet, das LED-Arbeitslicht leuchtet dauerhaft. Zum Ausschalten des LED-Arbeitslichts halten Sie nun den transparenten Ein-/Ausschalter für mehrere Sekunden gedrückt. Das LED-Arbeitslicht schaltet ab, das Gerät läuft weiter.

 Zum alleinigen Abschalten des LED-Arbeitslichts bitte darauf achten den Ein-/Ausschalter wirklich mehrere Sekunden gedrückt zu halten. Ein zu kurzes Drücken schaltet das komplette Gerät aus.

Gerät ausschalten:

Drücken Sie kurz den transparenten Ein-/Ausschalter (1).

 **Stellen Sie die Akku-Heißklebepistole auf den eingeschobenen Akku bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Die heiße Düse kann Schaden**

anrichten und/oder Verbrennungen verursachen.



Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltung bei Nichtgebrauch. Es schaltet nach 30 Minuten selbständig ab.



A Anzeige Arbeitstemperatur

Nach dem Einschalten heizt sich das Gerät auf. Der transparente Ein-/Ausschalter (1) leuchtet auf:

**Ein-/Ausschalter (1) leuchtet rot
= das Gerät heizt auf**

**Ein-/Ausschalter (1) leuchtet grün
= Arbeitstemperatur erreicht (ca. 140°C)**



Das Gerät braucht ca. 60 Sekunden Heizvorgang bis es die Arbeitstemperatur erreicht.

Arbeiten mit dem Gerät

Klebestellen vorbereiten



Verwenden Sie keine brennbaren Lösungsmittel zum Reinigen der Klebestellen.

- Reinigen Sie die Klebestellen! Diese müssen sauber, trocken und fettfrei sein.
- Rauhen Sie glatte Oberflächen vor dem Klebevorgang an.
- Wärmen Sie schnell abkühlende Materialien wie z.B. Stahl vor dem Kleben etwas an. Der Kleber haftet dann besser.
- Die Umgebungstemperatur und die zu klebenden Materialien dürfen nicht kälter als + 5 °C und nicht wärmer als + 50 °C sein.

B Kleben

- Betätigen Sie den Vorschubschalter (7) um die Durchflussrate des Klebers zu regulieren. Wenn sich der Klebestift (2) mit dem Vorschubschalter (7) nicht mehr weiter nach vorn bewegen lässt, schieben Sie einfach einen neuen Klebestift (2) nach.
Eingelegte Klebestifte bleiben bis zum vollständigen Verbrauch in der Pistole.
- Betätigen Sie den Vorschubschalter (A7) um die Durchflussrate des Klebers zu regulieren.
- Tragen Sie den Kleber punktförmig auf. Bei flexiblen Materialien, wie z.B. Textilien ist es sinnvoll, den Kleber in Zickzacklinien aufzubringen.
- Drücken Sie die zu verklebenden Werkstücke sofort nach Auftragen des Klebers für ca. 30 Sekunden zusammen. Die Klebung ist nach ca. 5 Minuten belastbar.
- Stellen Sie die heiße Akku-Heißklebepistole während Arbeitsunterbrechungen auf dem eingesetzten Akku ab. Achten Sie darauf, die heiße Düse weit genug von anderen Gegenständen oder Personen entfernt abzustellen, um Schäden oder Verbrennungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie etwaige Kleberreste nach dem Erkalten mit einem scharfen Messer. Die Klebestellen lassen sich durch Erhitzen wieder lösen.

Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Reinigung

Führen Sie folgende Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbrauchte Elektrogeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch

Nicht betroffen sind den Altgeräten beige-fügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 12).

Klebestifte91096421

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Klebestift) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 380771_2110) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
 Tel.: 0800 54 35 111
 E-Mail: grizzly@lidl.de
 IAN 380771_2110

AT Service Österreich
 Tel.: 0820 201 222
 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.at
 IAN 380771_2110

CH Service Schweiz
 Tel.: 0800 56 44 33
 E-Mail: grizzly@lidl.ch
 IAN 380771_2110

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
 Anschrift keine Serviceanschrift ist.
 Kontaktieren Sie zunächst das oben
 genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 DE-63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 www.grizzlytools.de

A Fehlersuche



Im Falle eines Unfalls oder einer Betriebsstörung nehmen Sie sofort den Akku aus dem Gerät! Eine Nichtbeachtung kann zu Verbrennungen führen.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät heizt nicht	Akku (4) entladen	Akku (4) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (4) nicht eingesetzt	Akku (4) einsetzen (siehe „Inbetriebnahme“)
	Ein-/Ausschalter (1) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Heizelement defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (1) defekt	

Content

Introduction	13	Working with the device	17
Intended purpose.....	13	Preparing the bonding surfaces.....	17
General description.....	14	Gluing.....	17
Extent of the delivery	14	Cleaning and maintenance.....	18
Functional description	14	Cleaning.....	18
Overview.....	14	Maintenance.....	18
Technical data.....	14	Storage.....	18
Charging times.....	14	Disposal and protection of the	environment
Symbols and icons	15	Replacement parts/accessories... 	19
Safety instructions.....	15	Guarantee	19
Specific safety instructions for		Repair Service.....	20
hot glue guns.....	16	Service-Center.....	20
Initial start-up	16	Importer	20
Inserting the glue stick	16	Trouble shooting	21
Removing/inserting the		Translation of the original EC	
rechargeable battery	17	declaration of conformity	121
Switching on and off	17	Exploded drawing	133
Operating temperature indicator	17		

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

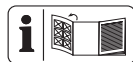
The device is suitable for bonding wood, cardboard, packaging, PVC, carpet, seals, plastic, leather, ceramic, glass and fabric with hot glue. The material to be bonded must be dry, clean and free of grease.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property. The manufacturer is not liable for damage which is caused through inappropriate use or incorrect operation. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

General description



The illustrations are on the front and back fold-out page.

Extent of the delivery

- Cordless hot glue gun
- 3 glue sticks
- Storage case
- Instruction manual



Battery and charger are not included.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series.

A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Functional description

The hot glue gun heats up the glue stick, liquefying it. After application, the glue quickly cures, cooling down and hardening. Read the sections below to learn more about each operating element's function.

Overview



- 1 On/off switch
- 2 Glue stick
- 3 Inlet channel
- 4 Rechargeable battery
- 5 Release button
- 6 LED work light
- 7 Trigger
- 8 Nozzle heat protective cover
- 9 Nozzle
- 10 Charger
- 11 Storage case

Technical data

Cordless hot glue gun	PHPA 20-Li A1
Device voltage U	20 V \equiv
Weight (without rechargeable battery)	0,31 kg
Max. operating temperature (T _{max}):	180°C
Reference heating time	approx. 60 sec
Glue flow rate	up to 15 g/min
Glue stick diameter	∅ 11 mm
ON time per battery charge.....	approx. 30 min
Safety class.....	III

Charging times

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series batteries. Batteries of the Parkside X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the Parkside X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 A1, PAP 20 A3
We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1

An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

Charging time (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Symbols and icons

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the appliance:



Read the instruction manual!



Caution! Hot surface!



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



This device is part of the Parkside X 20 V TEAM series

Symbols on the label



Do not attempt to pull the glue stick backwards out of the device.

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the appliance.



Caution! When using power tools, observe the following basic safety

measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

To avoid accidents and injuries:

- This device is not intended for use by children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, those with insufficient experience or knowledge or individuals who are not familiar with the instructions. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- The device must not be used at altitudes over 2000 m.
- Never let children or persons who are not familiar with these instructions use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.

Specific safety instructions for hot glue guns

- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.**

- **CAUTION! This device must be placed on its inserted battery when it is not in use**
- **Allow the device to cool down completely before putting it away.**
- **Do not use any materials containing asbestos.**
- **Avoid risks of injury and fire as well as any health hazards: Risk of burn injury!** The nozzle heats up to up to 180°C. The glue heats up to up to 180°C. Do not touch the nozzle or the glue. Do not get any hot glue on people or animals.
In case of contact with the skin, immediately hold the burn site under cold running water for several minutes. Do not attempt to remove the glue from the skin.
- Do not attempt to pull the glue stick back out of the device.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Initial start-up

B Inserting the glue stick

From the back, insert a glue stick (2) into the inlet channel (3) on the gun pushing it as far as it will go. Make sure by pressing the trigger (7) that the glue stick is in direct contact with the heating element.

A Removing/inserting the rechargeable battery

1. To remove the rechargeable battery (4) from the device, press the release button (5) on the battery and pull the battery out.
2. To insert the battery (4), push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.


A Switching on and off

Switching the device on::

Briefly press the transparent On/Off switch (1). The LED work light (6) now lights up permanently.


Switching off the LED work light:


The device is switched on, the LED work light lights up permanently. To switch off the LED work light, now press and hold the transparent On/off switch for several seconds. The LED work light switches off, but the device continues running.

 To only switch off the LED work light, make sure to press and hold the On/off switch for several seconds. Pressing for too short of a time switches off the entire device.

Switching the device off:

Briefly press the transparent On/Off switch (1).

 **Place the cordless hot glue gun on the inserted battery until the device is cooled down completely. The hot nozzle can cause damage and/or burns.**


 The device has an automatic switch-off when the device is not in use. It switches off automatically after 30 minutes.

A Operating temperature indicator

After switching on the device, it heats up. The transparent On/off switch (1) lights up:


On/off switch (1) lit up red = device heating up

On/off switch (1) lit up green = operating temperature reached (approx. 140°C)

 The device takes approx. 60 seconds to heat up before it reaches the operating temperature.

Working with the device

Preparing the bonding surfaces

 **Do not use any flammable solvents to clean the bonding surfaces.**

- Clean the bonding surfaces! They must be clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces before gluing.
- Warm quick-cooling materials such as steel up a bit before gluing. The glue will stick better.
- The ambient temperature and the materials to be glued must not be colder than + 5°C or warmer than + 50°C.

B Gluing

- Press the trigger (7) to regulate the glue flow rate. If you are no longer able to

move the glue stick (2) forward with the trigger (7), just insert a new glue stick (2).

Inserted glue sticks remain in the gun until they are used up completely.

- Press the trigger (A7) to regulate the glue flow rate.
- Apply the glue in spots. On flexible materials, such as textiles, it makes sense to apply the glue in zigzag lines.
- Press the materials to be glued together for approximately 30 seconds after applying the glue. The bond is able to withstand stress after about 5 minutes.
- When taking a break, place the hot cordless hot glue gun on the inserted battery. Make sure to place the hot nozzle far enough away from objects or people to avoid damage or burns.
- After cooling, remove any adhesive residues using a sharp knife. The bonding surfaces can be undone by heating them up.

Cleaning and maintenance



Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!



Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Storage

- Store the equipment in a dry place well out of reach of children.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual for your battery and charger.



Machines do not belong with domestic waste.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.

Replacement parts/ accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see "Service-Center" Page 20).

Glue sticks 91096421

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product.

These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. glue stick) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).



This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 380771_2110) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of

purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 380771_2110



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 380771_2110

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Germany

www.grizzlytools.de

A Trouble shooting



In the event of an accident or malfunction, remove the battery from the device immediately! Failure to comply may result in burns.

Problem	Possible cause	Corrective action
Device does not heat up	Battery (4) discharged	Recharge battery (4) (Observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Battery (4) not in	Insert battery (4) (See "Initial start-up")
	On/Off switch (1) defective	Send in to Service Centre for repair
	Heating element defective	
Intermittent operation	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (1) defective	

Sommaire

Introduction	22
Domaine d'utilisation	22
Description générale	23
Volume de la livraison	23
Fraises à gorge creuse	23
Vue synoptique	23
Caractéristiques techniques	23
Temps de charge.....	24
Pictogrammes et symboles	24
Instructions de sécurité.....	25
Consignes de sécurité relatives aux pistolets à colle chaude	25
Mise en service	26
Insérer le bâton de colle.....	26
Retirer/insérer la batterie	26
Mise en marche et arrêt	26
Affichage de la température de travail	27

Travailler avec l'appareil.....	27
Préparer les zones de collage	27
Coller	27
Nettoyage et entretien	27
Nettoyage.....	28
Maintenance	28
Rangement	28
Elimination et protection de l'environnement.....	28
Pièces de rechange/Accessoires.	29
Garantie - France	29
Garantie - Belgique.....	31
Service Réparations	32
Service-Center.....	33
Importateur	33
Dépannage	33
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	122
Vue éclatée	133

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-

la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Domaine d'utilisation

L'appareil est conçu pour coller avec de la colle thermofusible du bois, du carton, des emballages, du PVC, de la moquette, des joints, du plastique, du cuir, de la céramique, du verre et du tissu. Le matériau à coller doit être sec, propre et exempt de graisse.

Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

La personne maniant ou utilisant l'appareil est responsable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Volume de la livraison

- Pistolet à colle chaude sans fil
- 3 bâtons de colle
- Mallette de rangement
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Fraises à gorge creuse

Le pistolet à colle chaude chauffe le bâton de colle qui devient alors liquide. Après l'application, la colle prend rapidement et redevient froide et solide.

Vous trouverez le fonctionnement des pièces de service dans les descriptions suivantes.

Vue synoptique



- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Bâton de colle
- 3 Canal d'avancée
- 4 Batterie
- 5 Touche de déverrouillage
- 6 Lumière LED de travail
- 7 Gâchette d'avancée
- 8 Cache de protection de la buse contre la chaleur
- 9 Buse
- 10 Chargeur
- 11 Malette de rangement

Caractéristiques techniques

Pistolet à colle chaude sans fil.....PHPA 20-Li A1

Tension de moteur U_{max} 20 V ==

Poids (sans batterie)..... 0,31 kg

Température de travail max.

(Tmax) : 180 °C

Temps nominal de

réchauffement.....env. 60 sec.

Débit de la colle jusqu'à 15 g/min

Diamètre des bâtons de colle..... Ø 11 mm

Temps de travail par

chargement de batterie env. 30 min

Classe de protectionIII

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 A1, PAP 20 A3
 Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Temps de charge (en min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Pictogrammes et symboles

Symboles dans la notice :



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Signes indicatifs avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Pictogrammes sur l'appareil



Lire la notice d'utilisation.



Attention ! Surface chaude !



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.



Cet appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM

Symboles sur l'étiquette



N'essayez pas de retirer le bâton de colle en le reculant hors de l'appareil.

Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de la machine, respecter les consignes de sécurité.



Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :

Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants, des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec les instructions. Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils

ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.

- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.
- Ne jamais laisser des enfants ou personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser la machine. La législation locale peut restreindre l'âge de l'utilisateur.
- Ne laissez jamais sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.

Consignes de sécurité relatives aux pistolets à colle chaude

- **Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- **ATTENTION ! Cet appareil doit être posé sur sa batterie insérée lorsqu'il n'est pas utilisé**
- **Laisser complètement refroidir l'appareil après utilisation et avant le rangement.**
- **Ne collez pas de matériau contenant de l'amiante.**
- **Évitez le risque de blessure et d'incendie ainsi que les risques pour la santé :**

Risque de brûlure !

La buse chauffe jusqu'à 180 °C. La colle chauffe jusqu'à 180 °C. Ne touchez pas la buse ni la colle. Ne laissez pas la colle chaude couler sur des personnes ou des animaux.

En cas de contact cutané, maintenir quelques minutes la zone sous un jet d'eau froide. N'essayez pas de retirer la colle de la peau.

- N'essayez pas de retirer le bâton de colle en le reculant hors de l'appareil.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Mise en service

B Insérer le bâton de colle

Introduisez par l'arrière un bâton de colle (2) jusqu'à la butée dans le canal d'avancée (3) du pistolet. Assurez-vous en actionnant la gâchette (7) que le bâton de colle repose solidement sur l'élément chauffant.

A Retirer/insérer la batterie

1. Pour enlever la batterie (4) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (5) de la batterie et retirez la batterie.
2. Procédez à l'insertion de la batterie (4) en glissant la batterie le long du rail de guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.

A Mise en marche et arrêt

Allumer l'appareil :

Appuyez brièvement sur l'interrupteur transparent Marche/Arrêt (1). La lumière LED de travail (6) est maintenant allumée en continu.

Éteindre la lumière LED de travail :

L'appareil est en marche, la lumière LED de travail est allumée en continu. Pour éteindre la lumière LED de travail, appuyez maintenant sur l'interrupteur Marche/Arrêt transparent pendant plusieurs secondes. La lumière LED de travail s'éteint, l'appareil continue à fonctionner.



Pour activer uniquement la lumière LED de travail, veillez à appuyer réellement pendant plusieurs secondes sur l'interrupteur Marche/Arrêt. Une pression trop courte éteint l'appareil entier.

Éteindre l'appareil :

Appuyez brièvement sur l'interrupteur transparent Marche/Arrêt (1).



Posez le pistolet à colle chaude sans fil sur la batterie insérée jusqu'à ce que l'appareil ait complètement refroidi. La buse brûlante peut faire des dégâts et/ou provoquer des brûlures.



L'appareil dispose d'une coupure automatique en cas d'inutilisation. Il s'éteint de lui-même au bout de 30 minutes.

A Affichage de la température de travail

Après la mise en marche, l'appareil se met à chauffer. L'interrupteur Marche/Arrêt transparent (1) s'allume :

Interrupteur Marche/Arrêt (1) allumé en rouge = l'appareil est en cours de réchauffement

Interrupteur Marche/Arrêt (1) allumé en vert = température de travail atteinte (env. 140 °C)



L'appareil met env. 60 secondes pour chauffer et atteindre la température de travail.

Travailler avec l'appareil

Préparer les zones de collage



N'utilisez pas de liquides inflammables pour nettoyer les zones de collage.

- Nettoyez les zones de collage ! Elles doivent être propres, sèches et exemptes de graisse.
- Poncez pour obtenir des surfaces lisses avant l'opération de collage.
- Avant le collage, réchauffez un peu les matériaux qui refroidissent rapidement, par ex. de l'acier. La colle adhèrera mieux.
- La température ambiante et des matériaux à coller ne doit pas être inférieure à + 5 °C ni supérieure à + 50 °C.

B Coller

- Actionnez la gâchette d'avancée (7) pour réguler le débit de la colle. S'il

n'est plus possible de faire avancer le bâton de colle (2) avec la gâchette d'avancée (7), insérez simplement un nouveau bâton de colle (2).

Les bâtons de colle insérés restent dans le pistolet jusqu'à la consommation complète.

- Actionnez la gâchette d'avancée (A 7) pour réguler le débit de la colle.
- Appliquez des points de colle. Pour les matériaux souples, par ex. des textiles, il est judicieux d'appliquer la colle en effectuant des zigzags.
- Pressez ensemble les pièces à coller immédiatement après l'application de la colle pendant env. 30 secondes. Le collage est résistant au bout de 5 minutes env.
- Pendant les interruptions de travail, posez le pistolet chaud à colle chaude sur la batterie insérée. Veillez à ce que la buse chaude soit suffisamment éloignée d'autres objets ou de personnes afin d'éviter des dommages ou des brûlures.
- Après le refroidissement, retirez les éventuels résidus de colle avec un couteau aiguisé. Les zones collées peuvent être à nouveau détachées par réchauffement.

Nettoyage et entretien



Faites exécuter par notre service après-vente les travaux de réparation et les opérations de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce guide. Utilisez seulement des pièces d'origine. Risque de blessure !



Avant tout travail, mettez l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur de l'appareil.

Nettoyage

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficiez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.

Maintenance

Le appareil ne nécessite aucune maintenance.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

Élimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement. Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans le mode d'emploi séparé de votre batterie et chargeur.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Portez le carton à un point de recyclage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : Les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de service après-vente.

Pièces de rechange/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 33).

Bâton de colle 91096421

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement

attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure (par ex. interrupteur ou batteries) sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 380771_2110) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées

comme des pièces d'usure (par exemple bâton de colle) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 380771_2110) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolu-

ment seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France
 Tel.: 0800 919270
 E-Mail: grizzly@lidl.fr
 IAN 380771_2110



Service Belgique
 Tel.: 0800 12089
 E-Mail: grizzly@lidl.be
 IAN 380771_2110

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Allemagne
 www.grizzlytools.de

A Dépannage



En cas d'accident ou d'un dysfonctionnement, retirez immédiatement la batterie de l'appareil ! Un non-respect peut causer des brûlures.

Problème	Cause possible	Elimination des pannes
L'appareil ne chauffe pas	Accu (4) déchargé	Charger l'accu (4) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Accu (4) non inséré	Mettre en place l'accu (4) (Voir «Mise en service»)
	Interrupteur Marche/Arrêt (1) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Élément de chauffe défectueux	
L'appareil travaille par interruptions	Contact interne intermittent	Réparation par le service après-vente
	Commutateur Marche/Arrêt (1) défectueux	

Inhoud

Inleiding	34
Gebruiksdoel	34
Algemene beschrijving	35
Omvang van de levering	35
Functiebeschrijving	35
Overzicht	35
Technische gegevens	35
Laadtijden	35
Symbolen en pictogrammen	36
Veiligheidsvoorschriften	37
Speciale veiligheidsinstructies voor hete-lijmpistolen	37
Inbedrijfstelling	38
Lijmstift plaatsen	38
Accu verwijderen/plaatsen	38
In- en uitschakelen	38
Indicator werktemperatuur	38

Werkzaamheden met het apparaat	39
Lijmpunten voorbereiden	39
Lijmen	39
Reiniging/Onderhoud	39
Reiniging	39
Onderhoud	40
Bewaring	40
Verwerking en milieubescherming	40
Reserveonderdelen/Accessoires	40
Garantie	41
Reparatieservice	42
Service-Center	42
Importeur	42
Foutopsporing	43
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	123
Explosietekeningen	133

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen.

Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd.

Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

Het apparaat is geschikt voor het verlijmen van hout, karton, verpakkingen, PVC, tapijt, afdichtingen, plastic, leer, keramiek, glas en stof met smeltlijm. Het te lijmen materiaal moet droog, schoon en vetvrij zijn. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik ver-

valt de garantie. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

Omvang van de levering

- Accu hete-lijmpistool
- 3 lijmstiften
- Opbergkoffer
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.



Neem de veiligheids- en aaculaad instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 20 V Team. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Functiebeschrijving

Het hete-lijmpistool verwarmt de lijmstift, die vervolgens vloeibaar wordt. Na het aanbrengen hardt de lijm in een mum van tijd uit en wordt weer koud en stevig. De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

Overzicht

- | | |
|----------|--------------------------------------|
| A | 1 Aan-/uitknop |
| | 2 Lijmstift |
| | 3 Toevoerkanaal |
| | 4 Accu |
| | 5 Ontgrendelingstoets |
| | 6 LED-werklicht |
| | 7 Toevoerschakelaar |
| | 8 Hitteveiligheidsafdekking mondstuk |
| | 9 Mondstuk |
| | 10 Lader |
| | 11 Opbergkoffer |

Technische gegevens

Accu hete-lijmpistool..... PHPA 20-Li A1
 Apparaat spanning U..... 20 V==
 Gewicht (zonder accu)..... 0,31 kg
 max. werkt temperatuur (Tmax):..... 180 °C
 Nominale opwarmtijd..... ca. 60 sec.
 Lijmdoorvoertot 15g/min
 Diameter kleefstift..... Ø 11 mm
 Werktijd per accuoplading..... ca. 30 min.
 BeschermingsniveauIII

Laadtijden

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden gebruikt.

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM mogen alleen met laders van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's te gebruiken: PAP 20 A1, PAP 20 A3

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Symbolen en pictogrammen

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat



Gebruiksaanwijzing raadplegen.



Let op! Heet oppervlak!



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



De apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM.

Pictogrammen op de aanhanger



Probeer niet de lijmstift achterwaarts uit het apparaat te trekken.

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, of personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen. Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden verricht.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m.
- Laat nooit toe dat kinderen of personen, die met deze instructies niet vertrouwd zijn, de

machine gebruiken. Plaatselijke voorschriften kunnen de leeftijd van de bediener beperken.

- Laat een bedrijfsklaar apparaat nooit zonder toezicht op uw arbeidsplaats achter.

Speciale veiligheidsinstructies voor hete-lijmpistolen

- **Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.**
- **OPGELET! Dit apparaat moet op de geplaatste batterij worden geplaatst als het niet in gebruik is**
- **Laat het apparaat na gebruik volledig afkoelen voor opslag.**
- **Bewerk geen asbesthoudend materiaal.**
- **Vermijd het risico op letsel en brand, evenals gezondheidsrisico's: Risico op brandwonden!**
Het mondstuk wordt tot 180 °C heet. De lijm wordt tot 180 °C heet. Raak het mondstuk of de lijm niet aan. Laat de hete lijm niet op personen of dieren vloeien.
In geval van huidcontact, het gebied onmiddellijk een paar minuten onder een koude water-

straal houden. Probeer niet de lijm van de huid te verwijderen.

- Probeer niet de lijmstift achterwaarts uit het apparaat te trekken.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Inbedrijfstelling

B Lijmstift plaatsen

Steek een kleefstift (2) vanaf de achterkant zo ver mogelijk in het toevoerkanaal (3) van het pistool. Zorg ervoor, door het bedienen van de hendel (7), dat de lijmstift stevig tegen het verwarmingselement aanzit.

A Accu verwijderen/plaatsen

1. Voor het uitnemen van de accu (4) uit het apparaat drukt u op de ontgrendelingsstoets (5) aan de accu en trekt u de accu uit.
2. Om de accu (4) in te brengen, schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

A In- en uitschakelen

Het apparaat inschakelen:

Druk kort op de transparante aan/uitknop (1).

De LED-werklamp (6) brandt nu continu.

LED-werklamp uitschakelen:

Het apparaat is ingeschakeld, de LED-werklamp brandt continu. Voor het uitschakelen van de LED-werklamp houdt u nu de transparante aan/uit-schakelaar gedurende meerdere seconden ingedrukt. De LED-werklamp schakelt uit, het apparaat blijft in bedrijf.



Om enkel de LED-werklamp uit te schakelen, erop letten de aan/uit-schakelaar gedurende meerdere seconden ingedrukt te houden. Een te kort indrukken schakelt het volledige apparaat uit.

Het apparaat uitschakelen:

Druk kort op de transparante aan/uitknop (1).



Plaats de accu hete-lijmpistool op de ingeschoven accu tot het apparaat volledig afgekoeld is. Het hete mondstuk kan schade aanrichten en/of brandwonden veroorzaken.




Het apparaat beschikt over een automatische uitschakeling bij niet-gebruik. Het schakelt na 30 minuten vanzelf uit.

A Indicator werktemperatuur

Na het inschakelen warmt het apparaat op. De transparante aan/uit-schakelaar (1) licht op:

Aan/uit-schakelaar (1) licht rood op = het apparaat warmt op

Aan/uit schakelaar (1) licht groen op = werktemperatuur bereikt (ca. 140 °C)

 Het apparaat heeft ca. 60 seconden opwarming nodig tot het de werktemperatuur bereikt.

Werkzaamheden met het apparaat

Lijmpunten voorbereiden

 Gebruik geen brandbaar oplosmiddel voor het reinigen van de lijmpunten.

- Reinig de lijmpunten! Deze moeten zuiver, droog en vetvrij zijn.
- Ruw gladde oppervlakken op voor u begint te lijmen.
- Warm snel afkoelende materialen zoals bv. staal voor het lijmen een beetje op. De lijm hecht dan beter.
- De omgevingstemperatuur en de te lijmen materialen mogen niet kouder dan + 5 °C en niet warmer dan + 50 °C zijn.


B Lijmen


- Activeer de toevoerschakelaar (7) om het debiet van de lijm te regelen. Als de lijmstift (2) niet meer naar voren kan worden bewogen met de toevoerschakelaar (7), duwt u eenvoudig een nieuwe lijmstift (2) in. Ingebrachte lijmstiften blijven in het pistool tot ze volledig opgebruikt zijn.
- Activeer de toevoerschakelaar (A7) om het debiet van de lijm te regelen.
- Breng de lijm puntvormig aan. Met flexibele materialen, b.v. textiel, is het

zinnig om de lijm in zigzaglijnen aan te brengen.

- Druk de te lijmen werkstukken direct na het aanbrengen van de lijm ca. 30 seconden tegen elkaar. Het lijmverbinding is na ca. 5 minuten belastbaar.
- Plaats het hete draadloze hete lijmpistool op de ingebrachte batterij tijdens werkpauses. Zorg ervoor dat het hete mondstuk ver genoeg van andere objecten of mensen is geplaatst om schade of brandwonden te voorkomen.
- Verwijder eventuele lijmresten na afkoeling met een scherp mes. De lijmpunten kunnen door verhitten weer losgemaakt worden.


Reiniging/Onderhoud

 Laat reparatiewerken en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!

 Schakel het apparaat uit en verwijder vóór alle werkzaamheden de accu uit het apparaat.

Reiniging

Voer volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor is een lang en gebruikbaar gebruik gegarandeerd.

 **Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!**

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel. Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.

Onderhoud

De apparaat is onderhoudsvrij.

Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.

Instructies voor verwijdering van de accu vindt u in de aparte handleiding voor uw accu en lader.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Gebruikte elektrische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycleerd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- breng het terug naar een verkooppunt,
- breng het naar een officieel verzamelpunt,
- stuur het terug naar de fabrikant/distributeur. De afvoer van uw ingezonden

defecte apparaten voeren we gratis uit. Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden en gerecycled. Vraag ons service-center om advies.

Reserveonderdelen/ Accessoires

**Reserveonderdelen en
accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 42).

Lijmstift..... 91096421

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen

verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. lijmstift) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 380771_2110) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per

expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 380771_2110

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 380771_2110

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools.de

A Foutopsporing



Neem in geval van een ongeluk of werkingsstoring onmiddellijk de accu uit het apparaat! Niet volgen van deze aanwijzing kan leiden tot brandwonden.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat warmt niet op	Accu (4) ontladen	Accu (4) laden (aparte bedieningshandleiding voor accu en lader raadplegen)
	Accu (4) niet aangebracht	Accu (4) aanbrengen (zie "Ingebruikname")
	Schakelaar "Aan/uit" (1) defect	Reparatie door servicecenter
	Verwarmingselement defect	
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door servicecenter
	Schakelaar "Aan/uit" (1) defect	

Spis treści

Wstęp	44
Przeznaczenie	44
Opis ogólny	45
Zawartość opakowania	45
Opis działania	45
Przegląd	45
Dane techniczne	45
Czasz ładowania	46
Symbole i piktogramy	46
Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dotyczące użytkowania pistoletów do klejenia na gorąco	47
Uruchamianie urządzenia	48
Umieszczanie wkładu kleju w urządzeniu	48
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora	48
Włączanie i wyłączanie	48
Wskaźnik temperatury roboczej	49
Praca z urządzeniem	49
Przygotowywanie miejsc klejenia	49
Proces klejenia	49
Oczyszczani/Konserwacja	49
Oczyszczanie	50
Konserwacyjne	50
Przechowywanie urządzenia	50
Złomowanie/Ochrona środowiska	50
Części zamienne/Akcesoria	51
Gwarancja	51
Serwis naprawczy	52
Service-Center	52
Importer	52
Poszukiwanie błędów	53
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	124
Rysunki eksplozyjne	133

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym prze-

znaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do klejenia drewna, kartonu, opakowań, PCW, dywanów, uszczelek, tworzywa sztucznego, skóry, ceramiki, szkła i tkanin za pomocą topliwego kleju. Sklejany materiał musi być suchy, czysty i odtłuszczony. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylanej stronie.

Zawartość opakowania

- Bezprzewodowy pistolet do klejenia na gorąco
- 3 wkłady kleju
- Walizka do przechowywania urządzenia i akcesoriów
- Instrukcja obsługi



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.



Przeznaczony do użytku profesjonalnego. Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i

dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Opis działania

Pistolet do klejenia na gorąco podgrzewa klej, który dzięki temu przyjmuje płynną postać. Po naniesieniu na materiał klej wiąże i stygnie bardzo szybko, ponownie przyjmując stałą postać. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.



Przełącznik

- 1 Włęcznik/wyłącznik
- 2 Wkład kleju
- 3 Kanał prowadzący
- 4 Akumulator
- 5 Przycisk zwalniający
- 6 Oświetlenie robocze LED
- 7 Przełącznik posuwu
- 8 Osłona termiczna dyszy
- 9 Dysza
- 10 Ładowarka
- 11 Walizka do przechowywania urządzenia i akcesoriów

Dane techniczne

Bezprzewodowy pistolet do klejenia na gorąco...PHPA 20-Li A1

Znamionowe napięcie U 20 V==
 Waga (bez akumulator) 0,31 kg
 maks. temperatura robocza (Tmax): 180 °C
 Nominalny czas nagrzewania . ca. 60 sek.
 Przepustowość klejudo 15g/min
 Średnica wkładów kleju∅ 11 mm
 Czas pracy na naładowanym akumulatorze ok.ca. 30 min.
 Klasa zabezpieczeniaIII

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 20 V TEAM.

Akumulatory serii Parkside X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 A1, PAP 20 A3

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

To urządzenie może być zasilane wyłącznie następującymi akumulatorami: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3.

Te akumulatory mogą być ładowane za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1.

Symbole i piktogramy

Symbole użyte w instrukcji:



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole w instrukcji obsługi



Przeczytaj instrukcję obsługi.



Uwaga! Gorąca powierzchnia!!



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM

Symbole na przyczepie



Nie należy podejmować prób wyciągania kleju w tył z urządzenia.

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem:

W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- Urządzenie nie jest przeznaczone do wykorzystywania przez dzieci, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy lub też przez osoby, które nie zapoznały się z instrukcjami. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.
- Urządzenie nie może być użytkowane w miejscach położonych powyżej 2000 m.
- Nigdy nie zezwalać na używanie maszyny przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały

się z opisanymi tu instrukcjami. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika.

- Nigdy nie zostawiaj gotowego do pracy urządzenia bez opieki w miejscu pracy.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dotyczące użytkowania pistoletów do klejenia na gorąco

- **Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.**
- **UWAGA! W momencie, gdy urządzenie nie jest użytkowane, należy je odstawiać na umieszczonym w nim akumulatorze**
- **Po zakończeniu użytkowania, przed rozpoczęciem przechowywania, należy odczekać do jego wystudzenia.**
- **Nie prowadzić obróbki materiału zawierającego azbest.**
- **Należy unikać ryzyka urazów i ryzyka pożaru oraz zagrożeń pożarowych: Ryzyko poparzenia!**

Dysza może się nagrzewać nawet do 180 °C. Klej może się nagrzewać nawet do 180 °C. Nie dotykać dyszy lub kleju.

Nie kierować gorącego kleju na osoby lub zwierzęta.

W przypadku kontaktu ze skórą należy skierować na dane miejsce zimny strumień wody. Nie należy próbować usuwać kleju ze skóry.

- Nie należy podejmować prób wyciągnięcia kleju z tyłu urządzenia .
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

Uruchamianie urządzenia

B Umieszczanie wkładu kleju w urządzeniu

Wprowadzić wkład kleju (2) od tyłu do końca kanału prowadzącego (3) pistoletu. Upewnić się poprzez uruchomienie dźwigni (7), że wkład kleju doszedł do elementu grzewczego.

A Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

1. Aby wyjąć akumulator (4) z urządzenia, należy wcisnąć przycisk zwalniający (5) na akumulatorze i wyjąć akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (4) do urządzenia, należy wsunąć akumulator do urządzenia po prowadnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.

A Włączanie i wyłączanie

Włączanie urządzenia:

Wcisnąć na chwilę przezroczysty włącznik/wyłącznik (1). Oświetlenie robocze LED (6) zapali się na stałe.

Wyłączanie oświetlenia roboczego LED:

Urządzenie jest włączone, oświetlenie LED świeci się światłem ciągłym. W celu wyłączenia oświetlenia roboczego LED należy wcisnąć przezroczysty włącznik/wyłącznik i przytrzymać go przez kilka sekund. Kontrolka robocza LED wyłącza się, urządzenie pracuje dalej.



W celu samego wyłączenia oświetlenia roboczego LED należy pamiętać, aby rzeczywiście przytrzymać włącznik/wyłącznik przez kilka sekund. W przypadku zbyt krótkiego wciśnięcia urządzenie zostanie całkowicie wyłączone.

Wyłączanie urządzenia:

Wcisnąć na chwilę przezroczysty włącznik/wyłącznik (1).



Bezprzewodowy pistolet do klejenia na gorąco należy odstawić na umieszczonym w nim akumulatorze do całkowitego wystygnięcia urządzenia. Gorąca dysza może powodować szkody i/ lub poparzenia.



Urządzenie jest wyposażone w automatyczny system wyłączania w przypadku bezczynności. Po 30 minutach urządzenie wyłączy się samoczynnie.

A Wskaźnik temperatury roboczej

Po włączeniu urządzenie nagrzewa się. Przezroczysty włącznik/wyłącznik (1) zapala się:

Włącznik / wyłącznik (1) świeci się w kolorze czerwonym = urządzenie nagrzewa się

Włącznik / wyłącznik (1) świeci się w kolorze zielonym = została osiągnięta temperatura robocza (ok. 140°C)

i Urządzenie potrzebuje ok. 60 sekund na rozgrzanie. Po takim czasie zostaje osiągnięta temperatura robocza.

Praca z urządzeniem

Przygotowywanie miejsc klejenia

! Do czyszczenia klejonych miejsc nie wolno stosować łatwopalnych rozpuszczalników.

- Oczyszczyć sklejane miejsca! Miejsca te muszą być czyste, suche i odtuszczone.
- Przed rozpoczęciem klejenia należy odpowiednio przygotować gładkie powierzchnie, nadając im odpowiednią chropowatość.
- Materiały, które szybko stygną, takie jak np. stal, należy przed rozpoczęciem klejenia nieco rozgrzać. Wówczas klej będzie lepiej trzymał.
- Temperatura otoczenia i temperatura sklejanych materiałów powinna się mieścić w zakresie od +5 °C do + 50 °C.

B Proces klejenia

- Wcisnąć przełącznik posuwu (7) w celu ustawienia strumienia kleju. W przypadku, gdy nie ma już możliwości dalszego przesuwania wkładu kleju (2) do przodu za pomocą przełącznika posuwu (7), należy po prostu wsunąć nowy wkład kleju (2). Umieszczone w urządzeniu wkłady muszą pozostać w pistolecie do całkowitego zużycia.
- Wcisnąć przełącznik posuwu (**A**7) w celu ustawienia strumienia kleju.
- Klej należy nanieść punktowo na materiał. W przypadku materiałów elastycznych, takich jak np. tekstylia, klej należy nanosić w postaci zygzaka.
- Po aplikacji kleju należy ścisnąć ze sobą sklejane elementy na ok. 30 sekund. Sklejone miejsca można poddawać normalnym obciążeniom po ok. 5 minutach.
- Podczas przerw w pracy należy odstawiać gorący pistolet na umieszczonym w nim akumulatorze. Należy zwracać uwagę, aby gorąca dysza był odpowiednio oddalona od innych przedmiotów lub osób, tak by uniknąć uszkodzeń i poparzeń.
- Po wystygnięciu należy usunąć ewentualne resztki kleju przy użyciu ostrego noża. Sklejone miejsca można ponownie rozłaczyć poprzez podgrzanie.

Oczyszczanie / Konserwacja

! Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!



Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z konserwacją i czyszczeniem urządzenia należy z niego wyciągać akumulator.

Oczyszczanie

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.



Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.

Konserwacyjne

- Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Złomowanie/Ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji. Instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
 - zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
 - odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.
- Utylizację przesłanych uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Urządzenie oddać do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztucznego i metali można posortować według rodzajów i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Serwisowym.

Części zamienne/ Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 52).

Wkłady kleju..... 91096421

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawio-

ny lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. wkład kleju), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki, akumulator).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezzwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 380771_2110).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 380771_2110

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools.de

A Poszukiwanie błędów



W razie wypadku lub usterki należy natychmiast wyciągnąć akumulator z urządzenia! Nieprzestrzeganie tej zasady grozi poparzeniem.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie nagrzewa się	Rozładowany akumulator (4)	Naładuj akumulator (4) (należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki)
	W urządzeniu nie ma akumulatora (4)	Włóż akumulator (4) (patrz rozdział „Uruchomienie”)
	Włącznik/wyłącznik (1) jest uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
	Uszkodzony element grzewczy	
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Naprawa realizowana przez serwis
	Włącznik/wyłącznik (1) uszkodzony	

Obsah

Úvod	54
Účel použití	54
Obecný popis	55
Objem dodávky.....	55
Přehled.....	55
Popis funkce.....	55
Technické parametry	55
Doby nabíjení.....	55
Symbole a piktogramy	56
Bezpečnostní pokyny	56
Speciální bezpečnostní pokyny pro tavné lepicí pistole.....	57
Uvedení do provozu	57
Vložení lepicí tyčinky.....	57
Vyjmutí/vložení akumulátoru.....	57
Zapnutí a vypnutí.....	58
Indikátor pracovní teploty.....	58
Práce s přístrojem	58
Příprava lepicích bodů.....	58
Lepení.....	58
Čištění/Údržba	59
Čištění přístroje.....	59
Údržba.....	59
Skladování	59
Likvidace/ochrana životního prostředí	59
Náhradní díly/příslušenství	60
Záruka	60
Opravná	61
Service-Center	61
Dovozce	61
Vyhledávání závad	62
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	125
Nákresy explozí	133

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku řetězu předajte i všechny podklady.

Účel použití

Přístroj je vhodný pro lepení dřeva, kartonu, obalů, PVC, koberců, těsnění, plastů, kůže, keramiky, skla a tkanin s tavným lepidlem. Lepený materiál musí být suchý, čistý a bez mastnoty.

Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele.

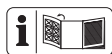
Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Obsluhující osoba nebo uživatel jsou odpovědní za nehody nebo poranění jiných osob či poškození majetku.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybou obsluhou.

Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s aku-

mulátory série Parkside X 20 V TEAM.
Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední výklopné straně.

Objem dodávky

- akumulátorová tavná lepicí pistole
- 3 lepicí tyčinky
- úložný kufrík
- návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Přehled



- 1 zapínač/vypínač
- 2 lepicí tyčinka
- 3 podávací kanál
- 4 akumulátor
- 5 odblokovací tlačítko
- 6 pracovní světlo LED
- 7 spínač posuvu
- 8 ochranný kryt trysky proti teplu
- 9 tryska
- 10 nabíječka
- 11 úložný kufrík

Popis funkce

Tavnou lepicí pistolí se zahřeje lepicí tyčinka, která se tím stává kapalnou. Po nanesení lepidlo rychle tuhne a znovu zchladne a ztuhne.
Funkce obslužných částí je popsána následovně.

Technické parametry

Akumulátorová tavná

lepicí pistole	PHPA 20-Li A1
Napětí motoru U	20 V==
Hmotnost (bez akumulátor)	0,31 kg
Max. pracovní teplota (Tmax):	180 °C
Nominální doba ohřevu	cca 60 sek.
Propustnost lepidla	do 15g/min
Průměr lepicích tyčinek	∅ 11 mm
Pracovní doba jednoho nabití akumulátoru	cca 30 min.
Třída ochrany	III

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 20 V TEAM. Akumulátory série Parkside X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 A1, PAP 20 A3


Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1


Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na stránce: www.lidl.de/akku


Doba nabíjení (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Symbole a piktogramy


Symbole v návodu


 **Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**


 Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.

 Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Piktogramy na přístroji

 Pozorně si přečtěte návod k obsluze.

 Pozor! Horký povrch!

 Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Nástroj je součástí série Parksidex 20 V TEAM

Symbole na přívěsu



Nepokoušejte se vytáhnout lepicí tyčinku zpět z přístroje.

Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.



Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření:

Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Tento přístroj není určen pro použití dětmi, osobami s omezenými

mi fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi nebo osobami, které nejsou obeznámeny s pokyny. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem. Čištění a údržbu nesmí provádět děti.

- Příklad se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
- Nikdy nedovolte dětem ani osobám, které nejsou obeznámeny s těmito pokyny, aby stroj používaly. Místní ustanovení mohou omezit věk obsluhující osoby.
- Nikdy neponechávejte k provozu připravený přístroj na pracovišti bez dohledu.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tavné lepicí pistole

- Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
- **POZOR! Pokud se přístroj nepoužívá, musí se odložit na vložení akumulátoru**
- **Po použití a před uložením nechte přístroj zcela vychladnout.**
- **Nepracovávají materiál obsahující azbest.**
- **Zabraňte nebezpečí zranění a požáru,**

jakož i ohrožení zdraví: Nebezpečí popálení!

Tryska se zahřeje na 180 °C. Lepidlo se zahřeje na 180 °C. Nedotýkejte se trysky ani lepidla. Nedovolte, aby osoby ani zvířata měly kontakt s horkým lepidlem.

V případě kontaktu s pokožkou okamžitě opláchněte několik minut postiženou oblast pod proudem studené vody. Nepokoušejte se odstranit lepidlo z pokožky.

- Nepokoušejte se lepicí tyčinku vytáhnout zpěz z přístroje.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

Uvedení do provozu

B Vložení lepicí tyčinky

Zasuňte lepicí tyčinku (2) do podávacího kanálu (3) pistole ze zadní strany až na doraz. Ovládním páky (7) se ujistěte, že lepicí tyčinka pevně doléhá na topný prvek.

A Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. K vyjmutí akumulátoru (4) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (5) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. K vložení akumulátoru (4) zasuňte aku-

mulátor podél vodící lišty do přístroje.
Tento slyšitelně zaklapne.

A Zapnutí a vypnutí

Zapnutí přístroje:

Stiskněte krátce průhledný zapínač/vypínač (1).

Pracovní světlo LED (6) nyní svítí trvale.

Vypnutí pracovního světla LED:

Das Gerät je zapnutý, pracovní světlo LED svítí trvale. K vypnutí pracovního světla LED podržte nyní průhledný zapínač/vypínač stisknutý na několik sekund. Pracovní světlo LED zhasne, přístroj běží dál.



K samotnému vypnutí pracovního světla LED je skutečně nutné, podržet zapínač/vypínač stisknutý na několik sekund. Příliš krátkým stisknutím se vypne kompletní přístroj.

Vypnutí přístroje:

Stiskněte krátce průhledný zapínač/vypínač (1).



Postavte akumulátorovou tavnou lepicí pistoli na vložný akumulátor, dokud se přístroj zcela neochladí. Horká tryska může způsobit škodu a/nebo popálení.



Přístroj má pro případ jeho nepoužívání automatické vypnutí. Po 30 minutách se samočinně vypne.

A Indikátor pracovní teploty

Po zapnutí se přístroj zahřívá. Průhledný zapínač/vypínač (1) se rozsvítí:

Zapínač/vypínač (1) svítí červeně = přístroj se zahřívá

Zapínač/vypínač (1) svítí zeleně = je dosažená pracovní teplota (cca 140 °C)



Přístroj potřebuje k zahřívání cca 60 sekund, než se dosáhne pracovní teplota.

Práce s přístrojem

Příprava lepicích bodů



K čištění lepicích bodů nepoužívejte hořlavá rozpouštědla.

- Lepicí body vyčistěte! Tyto musí být čisté, suché a nemastné.
- Před lepením zdrsňte hladké povrchy.
- Před lepením rychle se ochlazující materiály, jako je např. ocel, mírně ohřejte. Lepidlo pak lépe přilne.
- Okolní teplota a lepené materiály nesmí být chladnější než + 5 °C ani teplejší než + 50 °C.



B Lepení

- Stiskněte spínač posuvu (7) pro regulaci průtoku lepidla. Pokud lepicí tyčinku (2) již nelze pomocí spínače posuvu (7) posunout dopředu, jednoduše zasuňte novou lepicí tyčinku (2). Vložené lepicí tyčinky zůstávají až do jejich úplného spotřebení v pistolí.
- Stiskněte spínač posuvu (A7) pro regulaci průtoku lepidla.
- Naneste lepidlo tečkovitě. V případě ohybných materiálů, jako např. textilie je užitečné, nanášet lepidlo v klikatě.
- Okamžitě po nanesení lepidla stlačte lepené obrobky po dobu cca 30

sekund k sobě. Spleení lze zatížit po cca 5 minutách.

- Během pracovních přestávek postavte akumulátorovou tavnou lepicí pistoli na vložený akumulátor. Dbejte na to, aby horká tryska byla umístěna dostatečně daleko od jiných předmětů nebo osob, aby nedošlo k poškození nebo popálení.
- Po ochlazení ostrým nožem odstraňte zbytky lepidla. Lepicí body lze znovu uvolnit zahřátím.

Čištění/Údržba



Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!



Přístroj vypněte a před prováděním veškerých prací vyjměte akumulátor z přístroje.

Čištění přístroje

Pravidelně provádějte následující čistící a údržbářské práce. Tím je zaručeno dlouhé a spolehlivé užívání.



Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Udržujte větrací šěrbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čistící prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.

Údržba

Přístroj je nevyžaduje údržbu.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný. Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních: Opatřebované elektrické přístroje se musí sbírat odděleně a ekologicky zlikvidovat. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi. Likvidaci Vašich zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma

Toto se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Přístroj odevzdejte ve sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vyřadit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.

Náhradní díly/ příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství
obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 61).

Lepicí tyčinky 91096421

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní svrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Budeli závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. lepicí tyčinka), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy

připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 380771_2110).

- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprava

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 380771_2110

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

A Vyhledávání závad



V případě nehody nebo provozní poruchy akumulátor ihned vyjměte z přístroje!
Nedodržení může vést k popálení.

Problém	Možné příčiny	Odstranění závad
Přístroj se nezahřívá	Vybitý akumulátor (4)	Nabijte akumulátor (4) (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Akumulátor (4) není vložený	Vložte akumulátor (4) (viz „Uvedení do provozu“)
	Poškozený spínač/vypínač (1)	Oprava servisním střediskem
	Vadný topný článek	
Chod přístroje se přerušuje	Interní uvolněný kontakt	Oprava servisním střediskem
	Poškozený spínač/vypínač (1)	

Obsah

Úvod.....	63
Použitie.....	63
Všeobecný popis.....	64
Objem dodávky.....	64
Popis funkcie.....	64
Prehľad.....	64
Technické údaje.....	64
Časy nabíjania.....	64
Symbole a piktogramy.....	65
Bezpečnostné pokyny.....	66
Zvláštne bezpečnostné pokyny pre pištole na lepenie za horúca.....	66
Uvedenie do prevádzky.....	67
Vloženie lepiacej tyčinky.....	67
Vybratie/vloženie akumulátora.....	67
Zapnutie a vypnutie.....	67
Zobrazenie pracovnej teploty.....	67
Práca s prístrojom.....	68
Príprava lepiacich miest.....	68
Lepenie.....	68
Čistenie/Údržba.....	68
Čistenie.....	68
Údržba.....	68
Uskladnenie.....	68
Odstránenie/Ochrana životného prostredia.....	69
Náhradné diely/ Príslušenstvo.....	69
Záruka.....	69
Servisná oprava.....	70
Service-Center.....	71
Dovozca.....	71
Zisťovanie závad.....	71
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	126
Nákresy explózií.....	133

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznáňte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a

v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Prístroj je vhodný na lepenie dreva, kartón, obalov, PVC, koberca, tesnení, plastu, kože, keramiky, skla a tkaniny s tavným lepidlom. Lepený materiál musí byť suchý, čistý a bez tuku.

Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Pri komerčnom použití zanikne záruka. Osoba obsluhujúca prístroj alebo užívateľ zodpovedá za nehody alebo škody spôsobené

sobené iným osobám alebo vzniknuté na ich majetku. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

Objem dodávky

- Akumulátorová pištoľ na lepenie za horúca
- 3 lepiace tyčinky
- Úložný kufrík
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Popis funkcie

Pištoľ na lepenie za horúca zohrieva lepidlo, ktoré bude tým tekuté. Po nanosení lepidlo stuhne v najkratšom čase a bude znova studené a pevné.

Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Prehľad

- | | |
|----------|-----------------------------------|
| A | 1 Vypínač zap/vyp |
| | 2 Lepiaca tyčinka |
| | 3 Kanál posuvu |
| | 4 Akumulátor |
| | 5 Uvoľňovacie tlačidlo |
| | 6 LED-pracovné svetlo |
| | 7 Spínač posuvu |
| | 8 Dýza tepelného ochranného krytu |
| | 9 Dýza |
| | 10 Nabíjačka |
| | 11 Úložný kufrík |

Technické údaje

Akumulátorová pištoľ na lepenie za horúcaPHPA 20-Li A1

Napätie zariadenia U20 V==
 Hmotnosť (bez Akumulátor).....0,31 kg
 max. pracovná teplota (Tmax):.....180 °C
 Menovitý čas ohrevu.....cca 60 s
 Priechodnosť lepidlado 15 g/min
 Priemer lepiacich tyčíniek.....∅ 11 mm
 Pracovný čas na nabíjanie akumulátoracca 30 min.
 Ochranná triedaIII

Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série Parkside X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série Parkside X 20 V TEAM.

Akumulátory série Parkside X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 A1, PAP 20 A3

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1

Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na: www.lidl.de/akku

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Symbole a piktogramy

Symbole v návode:



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Piktogram na sieťovej jednotke



Prečítajte si návod na obsluhu.



Pozor! Horúci povrch!



Prístroje nepatria do domového odpadu.



Zariadenie je súčasťou série Parkside X 20 V TEAM

Symboly na visačke



Nepokúšajte sa lepiacu tyčinku ťahať späť z prístroja.

Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.



Pozor! Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti úrazu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Vyhnete sa nehodám a poraneniám:

- Tento prístroj nie je určený na používanie deťmi, osobami s obmedzenými telesnými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osobami, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi. Deti majú byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.
- Prístroj sa nesmie používať v polohách vyšších ako 2000 m.

- Nikdy nedovoľte, aby deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, používali stroj. Miestne predpisy môžu obmedziť vek obsluhy.
- Prístroj pripravený na prevádzku nikdy nenechávajte na pracovisku bez dohľadu.

Zvláštne bezpečnostné pokyny pre pištole na lepenie za horúca

- **Deti majú byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.**
- **POZOR! Keď sa prístroj nepoužíva, musí sa odložiť na svojom vložnom akumulátore**
- **Prístroj po použití a pred uložením nechajte úplne vychladnúť.**
- **Nespracúvajte materiál s obsahom azbestu.**
- **Zabráňte nebezpečenstvu poranenia a požiaru, ako aj ohrozeniam zdravia: Nebezpečenstvo popálenia!**
Dýza sa zohreje až na 180 °C. Lepidlo sa zohreje až na 180 °C. Dýzu ani lepidlo nechytajte. Nikdy nedovoľte, aby sa horúce lepidlo dostalo na osoby alebo zvieratá.

Pri kontakte s kožou ihneď podržte miesto niekoľko minút pod studenou vodou. Nepokúšajte sa lepidlo odstrániť z kože.

- Nepokúšajte sa lepiacu tyčinku ťahať z prístroja späť.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zá-sahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Uvedenie do prevádzky

B Vloženie lepiacej tyčinky

Lepiacu tyčinku (2) zaveďte zozadu až na doraz do kanála posuvu (3) pištole. Uistite sa zatlačením páky (7), že lepiaca tyčinka dosadá pevne na výhrevom prvku.

A Vybratie/vloženie akumulátora

1. Na vybratie akumulátora (4) z prístroja stlačte uvoľňovacie tlačidlo (5) na akumulátore a pomaly ho vyberte.
2. Na vloženie akumulátora (4) zasunúť akumulátor pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.

A Zapnutie a vypnutie

Zapnutie prístroja:

Krátko stlačte priesvitný vypínač zap/vyp (1). LED pracovné svetlo (6) svieti teraz trvalo.

Vypnutie LED-pracovného svetla:

Prístroj je zapnutý, LED-pracovné svetlo svieti trvalo. Na vypnutie LED-pra-

covného svetla podržte teraz transparentný vypínač zap/vyp na viacero sekúnd. LED-pracovné svetlo vypne, prístroj beží ďalej.



Na všeobecné vypnutie LED-pracovného svetla dávajte, prosím, pozor na to, aby ste vypínač zap/vyp skutočne podržali stlačený viacero sekúnd. Krátke stlačenie vypne kompletný prístroj.

Vypnutie prístroja:

Krátko stlačte priesvitný vypínač zap/vyp (1).



Dajte akumulátorovú pištoľ na lepenie za horúca na zasunutý akumulátor, až bude prístroj úplne vychladnutý. Horúca dýza môže zapríčiniť škody a spôsobiť popáleniny.



Prístroj disponuje automatickým vypnutím pri nepoužívaní. Po 30 minútach sa samočinne vypne.

A Zobrazenie pracovnej teploty

Po zapnutí sa prístroj zohreje. Transparentný vypínač zap/vyp (1) sa rozsvieti:

Vypínač zap/vyp (1) svieti červeno = prístroj sa zohrieva

Vypínač zap/vyp (1) svieti zeleno = Pracovná teplota dosiahnutá (cca 140 °C)



Prístroj potrebuje cca 60 sekúnd zohrievania do dosiahnutia pracovnej teploty.

Práca s prístrojom

Príprava lepiacich miest



Nepoužívajte žiadne horľavé rozpúšťadlá na čistenie lepiacich miest.

- Lepiace miesta vyčistite! Tieto musia byť čisté, suché a bez mastnoty.
- Pred lepením zdrsňte hladké povrchy.
- Rýchlo chladnúce materiály, ako napr. oceľ pred lepením trochu ohrejte. Lepidlo potom drží lepšie.
- Okolitá teplota a teplota lepených materiálov nesmie byť nižšia ako + 5 °C a vyššia ako + 50 °C.

B Lepenie

- Stlačte spínač posuvu (7), aby bolo možné regulovať mieru prietoku lepidla. Keď sa lepiaca tyčinka (2) nebude dať viac pohybovať pomocou spínača posuvu (7) smerom dopredu, zasunite jednoducho novú lepiacu tyčinku (2). Vložené lepiace tyčinky zostanú až do úplnej spotreby v pištoľi.
- Stlačte spínač posuvu (A7), aby bolo možné regulovať mieru prietoku lepidla.
- Lepidlo naneste bodovo. Pri flexibilných materiáloch, ako napr. textilie je zmysluplné naniesť lepidlo v klukatých línách.
- Lepené obrobky stlačte spolu po nanesení lepidla na cca 30 sekúnd. Lepenie je možné po cca 5 minútach zaťažiť.
- Počas prerušenia práce postavte horúcu akumulátorovú pištoľ na lepenie za horúca na vloženom akumulátore. Dávajte pozor na to, že horúcu dýzu treba odstaviť v dostatočne veľkej vzdialenosti od iných predmetov alebo

osôb, aby sa zabránilo škodám alebo popáleninám.

- Prípadné zvyšky lepidla po vychladnutí odstráňte pomocou ostrého noža. Lepiace miesta sa dajú zohrievaním znova uvoľniť.

Čistenie/Údržba



Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!



Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.

Čistenie

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.



Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväť prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapravitelne poškodiť prístroj.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

Odstránenie/Ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne. Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Použité elektrické prístroje sa musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
 - odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
 - zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 71).

Lepiace tyčinky 91096421

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú s poplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. lepiaca tyčinka) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikač-

né (IAN 380771_2110) ako dôkaz o zakúpení.

- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Service Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 380771_2110

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu.
Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

A Zisťovanie závad



V prípade nehody alebo poruchy ihneď vyberte akumulátor z prístroja!
Nedodržanie by mohlo spôsobiť poranenia.

Problém	Možná příčina	Odstránenie závady
Prístroj sa nezohrieva	Vybitá batéria(4)	Nabite batériu (4) (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)
	Batéria (4) nie je vložená	Vložte batériu (4) (pozri „Uvedenie do prevádzky“)
	Chybný zapínač/vypínač (1) Výhrevný prvok je chybný	Oprava v servisnom stredisku
Prístroj pracuje prerušovane	Interný poškodený kontakt	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný zapínač/vypínač (1)	

Sisältö

Introduktion.....	72	Arbejde med produktet.....	76
Formålsbestemt anvendelse	72	Forberedelse af limsteder	76
Generel beskrivelse	73	Limning.....	76
Leveringsomfang.....	73	Rengøring og vedligeholdelse	77
Funktionsbeskrivelse	73	Rengøring.....	77
Oversigt.....	73	Wedligeholdelse.....	77
Tekniske data	73	Opbevaring	77
Opladningstider.....	73	Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse ..	77
Symboler og billedsymboler.....	74	Garanti	78
Sikkerhedsanvisninger.....	74	Reparations-service.....	79
Specielle sikkerhedsanvisninger til limpistoler	75	Service-Center.....	79
Ibrugtagning.....	75	Importør	79
Påsætning af limstift.....	75	Reservedele/Tilbehør	80
Udtagelse/indsætning af batteriet....	75	Fejlsøgning	80
Tænding og slukning	76	Oversættelse af den originale	
Vising af driftstemperatur.....	76	CE-konformitetserklæring.....	127
		Ekspllosionstegning	133

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Formålsbestemt anvendelse

Apparatet er egnet til limning af træ, karton, emballager, PVC, tæpper, pakninger, plast, læder, keramik, glas og stof ved hjælp af smeltelim. Materialet, der skal limes, skal være tørt, rent og fri for fedt.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien.

Enhver anden anvendelse, der ikke udtrykkeligt er tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på produktet og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette apparat er del af Parkside X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste udklapningsside.

Leveringsomfang

- Limpistol med genopladeligt batteri
- 3 limstifter
- Opbevaringskuffert
- Betjeningsvejledning



Det genopladelige batteri og opladeren er ikke inkluderet i leveringen.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 20 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Funktionsbeskrivelse

Limpistolen opvarmer limstiften, der derved bliver flydende. Efter påføringen hærdner limen meget hurtigt og bliver igen koldt og fast.

Betjeningsdelenes funktioner beskrives i det følgende.

Oversigt



- 1 Tænd/sluk-knap
- 2 Limstift
- 3 Fremføringskanal
- 4 Genopladelig batteri
- 5 Oplåsningsknap
- 6 LED-arbejdslys
- 7 Fremføringskontakt
- 8 Varmebeskyttelse til mundstykke
- 9 Mundstykke
- 10 Oplader
- 11 Opbevaringskuffert

Tekniske data

genopladelig limpistol	PHPA 20-Li A1
Apparatspænding U.....	20 V==
Vægt (uden akku).....	0,31 kg
maks. arbejdstemperatur (Tmax): ..	180 °C
Nominel opvarmningstid	ca. 60 sek.
Limgennemløbsmængde	op til 15g/min
Diameter af limstifter	∅ 11 mm
Arbejdstid pr. batteriladning. ca.	30 min.
Beskyttelsesklasse	III

Opladningstider

Produktet er del af Parkside X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt bør kun anvendes med følgende genopladelige batterier:
PAP 20 A1, PAP 20 A3

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere:
PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1

Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på:
www.lidl.de/akku

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Symboler og billedsymboler

Symbolerne i vejledningen:



Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader.



Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

Billedtegn på apparatet



Læs betjeningsvejledningen opmærksomt igennem.



OBS! Varm overflade



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet



Dette produkt hører til Parkside X 20 V TTEAM-serien.

Symboler på anhænger



Forsøg ikke at trække limstiften ud af apparatet i bagudgående retning.

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med apparatet.



OBS! Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger:

Sådan undgår du ulykker og kvæstelser:

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller utilstrækkelig erfaring og viden eller personer, der ikke er fortrolige med instruktionerne. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Apparatet må ikke bruges i højder over 2000 m.
- Tillad aldrig, at apparatet benyttes af børn eller personer, der ikke er fortrolige med de anførte anvisninger. Der kan være lokale bestemmelser for brugerens mindstealder.
- Lad aldrig en driftsklar suger tilbage på arbejdspladsen uden opsyn.

Specielle sikkerhedsanvisninger til limpistoler

- **Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.**
- **OBS! Dette apparat skal anbringes på sit indsatte batteri, når det ikke er i brug.**

- **Apparatet skal køle helt af efter brug og inden opbevaring. Bearbejd ikke materialer, der indeholder asbest.**
- **Undgå fare for tilskadekomst samt brand- og sundhedsfare: Fare for forbrænding!** Mundstykket bliver op til 180 °C varmt. Limen bliver op til 180 °C varm. Rør ikke ved mundstykket eller limen. Den varme lim må ikke komme i berøring med personer eller dyr. Ved hudkontakt skal det pågældende sted holdes under en kold vandstråle. Forsøg ikke at fjerne limen fra huden. Forsøg ikke at trække limstiften ud af apparatet i bagudgående retning.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

Ibrugtagning

B Påsætning af limstift

Før en limstift (2) fra bagsiden ind i fremføringskanalen (3) på pistolen indtil anslag. Kontrollér, at limstiften ligger fast op til varmeelementet (7) ved at betjene fremføringskontakten.

A Udtagelse/indsætning af batteriet

1. Tryk på frigivelsesknappen (5) af det genopladelige batteri (4) og træk batteriet ud.

2. Skub det genopladelige batteri (4) langs styreskinnen ind i redskabet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i hak.

A Tænding og slukning

Apparatet tændes:

Tryk kort på den transparente tænd-/sluk-kontakt (1).
LED-arbejdslyset (6) lyser nu permanent.

Sluk LED-arbejdslyset:

Apparatet er tændt, LED-arbejdslyset lyser permanent. LED-arbejdslyset slukkes ved at trykke i flere sekunder på tænd/sluk-knappen. LED-arbejdslyset slukkes, apparatet er stadig i gang.



Når du kun vil slukke LED-arbejdslyset, skal du sikre, at tænd/sluk-knappen virkelig holdes nede i flere sekunder. Hvis der trykkes i for kort tid på knappen, slukkes hele apparatet.

Apparatet slukkes:

Tryk kort på den transparente tænd-/sluk-kontakt (1).



Anbring den batteridrevne limpistol på det indsatte batteri, indtil apparatet er afkølet fuldstændigt. Det varme mundstykke kan forårsage skader og/eller forbrændinger.



Apparatet har en automatik afbrydelse, når det ikke anvendes. Det frakobles automatisk efter 30 minutter.

A Visning af driftstemperatur

Efter tænding opvarmes apparatet. Den gennemsnitlige tænd/sluk-knap (1) begynder at lyse:

Tænd/sluk-knap (1) lyser rødt
= apparatet opvarmes

Tænd/sluk-knap (1) lyser grønt
= **Arbejdstemperaturen** er nået (ca. 140 °C)



Apparatet har brug for en opvarmningstid på ca. 60 sekunder, før arbejdstemperaturen er nået.

Arbejde med produktet

Forberedelse af limsteder



Anvend ingen brændbare opløsningsmidler til rengøring af limstederne.

- Rengør limstederne! Disse skal være rene, tørre og fri for fedtstof.
- Rugør glatte overflader inden limningen.
- Opvarm materialer, der afkøles hurtigt, som f.eks. stål, en smule inden limningen. Dermed binder limen bedre.
- Omgivelsestemperaturen og materialerne, der skal limes, må ikke være koldere end + 5 °C og ikke varmere end + 50 °C.

B Limning

- Betjen fremføringskontakten (7) for at regulere limens gennemløbsmængde. Hvis ikke limstiften (2) kan bevæges længere frem med fremføringskontak-

ten (7), skal der blot skubbes en ny limstift (2) efter.

Indsatte limstifter bliver i pistolen, indtil de er brugt helt op.

- Betjen fremføringskontakten (A7) for at regulere limens gennemløbsmængde.
- Påfør limen i punktform. Ved fleksible materialer, som f.eks. tekstilvarer er det fordelagtigt at påføre limen i zigzaglinjer.
- Pres straks emnerne, der skal limes sammen, sammen i ca. 30 sekunder efter påføringen af limen. Limstedet kan belastes efter 5 minutter.
- Anbring den varme batteridrevne limpistol på det indsatte batteri ved arbejdsafbrydelse. Sørg for, at det varme mundstykke henstilles tilstrækkeligt langt fra andre genstande eller personer for at undgå skader eller forbrændinger.
- Fjern eventuelle limrester efter hærdning med en skarp kniv. Limstederne kan løsnes igen ved opvarmning.

Rengøring og vedligeholdelse



Lad istandsættelses- og vedligeholdelsesarbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele. Fare for tilskadekomst!



Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde på apparatet.

Gennemfør regelmæssigt følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejder. Derigennem er en lang og tilforladelig brug garanteret.

Rengøring



Apparatet må hverken sprøjtevaskes med eller dypes i vand. Der er fare for at få et elektrisk stød!

- Hold ventilationsslidser, motorhus og håndtag rene. Brug en fugtig klud eller en børste. Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt.

Wedligeholdelse

Sættet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

- Opbevar maskinen et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag batteriet ud af apparatet, før apparatet bortskaffes!

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.

Bortskaffelsesansvisninger for det genopladelige batteri findes i den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren.



Opladere hører ikke i husholdningsaffaldet.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Brugt elektrisk udstyr skal indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
 - at aflevere det på en genbrugsstation,
 - at sende det tilbage til producenten/distributøren. Bortskaffelsen af dit defekte, indsendte apparat er gratis for dig
- Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Indlæver apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Kontakt vores service-center for nærmere informationer.

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning (f.eks. Hurtigspændeborepatron, bór) og derfor kan anses som sliddele eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicecenter, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (f.eks. IAN 380771_2110) parat som dokumentation for købet.

- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgraving, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores servicefilial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores servicefilial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 380771_2110

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.
Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 79).

Limstifter..... 91096421

A Fejlsøgning



Tag straks batteriet ud af maskinen i tilfælde af ulykker eller driftsforstyrrelser!
Overholdes dette ikke, kan det føre til forbrændinger.

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Apparatet opvarmes ikke	Det genopladelige batteri (4) er tomt	Oplad batteriet (4) (vær opmærksom på den separate betjeningsvejledning for det genopladelige batteri og opladeren)
	Det genopladelige batteri (4) er ikke isat	Isæt batteriet (4) (se "Ibrugtagning")
	Tænd/sluk-knappen (1) er defekt	Lad servicecenteret udføre reparationen
	Varmeelementet er defekt	
Apparatet arbejder med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Lad servicecenteret udføre reparationen
	Tænd/sluk-knappen (1) er defekt	

Contenido

Introducción	81
Uso previsto	81
Descripción general	82
Volumen de suministro	82
Descripción del funcionamiento	82
Vista general	82
Datos técnicos	82
Tiempos de carga	82
Símbolos y pictogramas	83
Indicaciones de seguridad	84
Indicaciones especiales de seguridad especiales para pistolas de pegamento caliente.....	84
Puesta en funcionamiento	85
Colocar la barra de pegamento.....	85
Al inserción/extracción de la batería recargable	85
Encendido y apagado.....	85
Indicador de la temperatura de trabajo.....	86
Funcionamiento del aparato	86
Preparar los puntos de adhesión	86
Pegar	86
Limpieza y mantenimiento	86
Limpieza	87
Mantenimiento.....	87
Almacenaje	87
Eliminación y protección del medio ambiente	87
Piezas de repuesto / Accesorios .	88
Garantía	88
Servicio de reparación	89
Service-Center	89
Importador	89
Localización de averías	90
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	128
Plano de explosión	133

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y

entregúelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El aparato está previsto para pegar madera, cartón, embalajes, PVC, tapices, juntas, plástico, cuero, cerámica, cristal y tejidos con pegamento termofusible. El material que se va a pegar debe estar seco limpio y sin grasa.

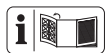
El aparato no está pensado para uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Descripción general



En la página desplegable delantera encontrará imágenes de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

- Pistola de pegamento caliente a batería
- 3 barras de pegamento
- Maletín
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Descripción del funcionamiento

La pistola de pegamento caliente calienta la barra de pegamento haciéndola líquida. Tras su aplicación, el pegamento se endurece en muy poco tiempo y vuelve a estar frío y sólido.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Vista general



- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Barra de pegamento
- 3 Canal de alimentación
- 4 Batería
- 5 Botón de desbloqueo
- 6 Luz de trabajo LED
- 7 Interruptor de alimentación
- 8 Cubierta de protección térmica de la boquilla
- 9 Boquilla
- 10 Cargador
- 11 Maletín

Datos técnicos

Pistola termoselladora recargable

.....	PHPA 20-Li A1
Tensión del aparato U	20 V \equiv
Peso (sin Batería recargable)	0,31 kg
Temperatura máx. de trabajo (Tmax):	180 °C
Tiempo de calentamiento nominal	aprox. 60 s
Rendimiento del pegamento	hasta 15 g/min
Diámetro de las barras de pegamento	∅ 11 mm
Tiempo de trabajo por carga de la batería	aprox. 30 min.
Clase de protección	III

Tiempos de carga

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 A1, PAP 20 A3

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLGL 20 A1

Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Tiempo de carga (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLGL 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Símbolos y pictogramas

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos en las instrucciones:



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



¡Atención! Superficie caliente



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



El dispositivo es parte de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Símbolos en la pegatina



No intente sacar la barra de pegamento del aparato tirando de ella hacia atrás.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el aparato.



¡Atención! Al hacer uso de herramientas electrónicas deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio:

Así evitará accidentes y lesiones:

- Los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, o las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones no deben nunca manejar el aparato. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños.

- Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.
- Nunca permita que los menores o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones mencionadas usen la máquina. Las normativas locales pueden establecer una edad mínima para el usuario.
- No deje nunca el aparato listo para funcionar en el lugar de trabajo sin vigilancia.

Indicaciones especiales de seguridad especiales para pistolas de pegamento caliente

- Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- **¡ATENCIÓN!** Este aparato debe colocarse sobre su batería insertada cuando no se utilice.
- Deje que el aparato se enfríe por completo después de su uso y antes de guardarlo.
- No trabaje con materiales que contengan amianto.
- Evite riesgos de lesión e incendio, así como riesgos para la salud: **¡Peligro de quemaduras!** La boquilla alcanza una temperatura máxima de 180 °C. El pegamento alcan-

za una temperatura máxima de 180 °C. No toque la boquilla ni el pegamento. Evite que personas o animales entren en contacto con el pegamento caliente.

En caso de contacto con la piel, ponga inmediatamente la parte de la piel afectada bajo un chorro de agua fría durante unos minutos. No intente retirar el pegamento de la piel.

- No intente sacar la barra de pegamento del aparato tirando de ella hacia atrás.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Puesta en funcionamiento

B Colocar la barra de pegamento

Introduzca una barra de pegamento (2) desde atrás hasta el tope en el canal de alimentación (3) de la pistola. Presione el interruptor de alimentación (7) para asegurarse de que la barra de pegamento está en contacto con el elemento calefactor.

A Inserción/extracción de la batería recargable

1. Para insertar la batería recargable (4), introdúzcala en el aparato, deslízala a lo largo del carril de guía hasta que se enclave audiblemente.

2. Para extraer la batería recargable (4) del aparato, presione el botón de desbloqueo (5) de la batería y extráigala.

A Encendido y apagado

Encender el aparato:

Pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado transparente (1).

La luz de trabajo LED (6) se ilumina ahora de manera permanente.

Apagar la luz de trabajo LED:

El aparato está encendido cuando la luz de trabajo LED se ilumina permanentemente.

Para apagar la luz de trabajo LED, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado transparente durante varios segundos. La luz de trabajo LED se apaga y el aparato continúa en funcionamiento.



Para apagar solo la luz de trabajo LED, es importante que mantenga el interruptor de encendido/apagado durante varios segundos. Si lo pulsa brevemente, el aparato se apaga por completo.

Apagar aparato:

Pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado transparente (1).



Coloque la pistola de pegamento caliente a batería sobre la batería insertada hasta que el aparato se haya enfriado por completo. La boquilla caliente puede provocar daños y/o quemaduras.



El aparato cuenta con una desconexión automática cuando no se utiliza. Después de 30 minutos, se apaga automáticamente.

A Indicador de la temperatura de trabajo

Después de encender el aparato, se calienta. El interruptor de encendido/apagado transparente (1) se ilumina:

El interruptor de encendido/apagado (1) se ilumina en rojo
= el aparato se calienta

El interruptor de encendido/apagado (1) se ilumina en verde
= temperatura de trabajo alcanzada (aprox. 140 °C)



El aparato necesita aprox. 60 segundos de calentamiento hasta alcanzar la temperatura de trabajo.

Funcionamiento del aparato

Preparar los puntos de adhesión



No utilice ningún disolvente inflamable para limpiar los puntos de adhesión.

- ¡Limpie los puntos de adhesión! Estos deben estar limpios, secos y sin grasa.
- Desengrase las superficies lisas antes del proceso de adhesión.
- Caliente ligeramente los materiales que se enfrían rápidamente como el acero, antes de pegarlos. De esta manera, el pegamento se adhiere mejor.
- La temperatura ambiente y los materiales que se van a pegar deben tener una temperatura mínima de 5 °C y máxima de 50 °C.

B Pegar

- Pulse el interruptor de alimentación (7) para regular el caudal del pegamento. Cuando ya no se pueda mover más hacia delante la barra de pegamento (2) al pulsar el interruptor de alimentación (7), introduzca una barra nueva de pegamento (2). Las barras de pegamento introducidas permanecen dentro de la pistola hasta gastarse.
- Pulse el interruptor de alimentación (A7) para regular el caudal del pegamento.
- Aplique el pegamento en puntos. En caso de materiales flexibles, como los textiles, se recomienda aplicar el pegamento en líneas de zigzag.
- Inmediatamente después de aplicar el pegamento, presione las piezas de trabajo que desea pegar durante unos 30 segundos. La unión adhesiva es resistente después de aproximadamente 5 minutos.
- Coloque la pistola de pegamento caliente sobre la batería insertada cuando interrumpa el trabajo. Procure colocar la boquilla caliente lo suficientemente alejada de otros objetos o de personas para evitar daños o quemaduras.
- Elimine los restos de pegamento después de que se enfríen con un cuchillo afilado. Los puntos de adhesión se pueden soltar de nuevo mediante el calentamiento.

Limpieza y mantenimiento



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por

nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.



Apague el aparato y retire la batería antes de empezar con cualquier trabajo en el mismo.

Realice las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento de forma regular (de esta forma se garantiza la capacidad funcional y una larga vida útil).

Limpieza



No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo.
No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.

Mantenimiento

El dispositivo está libre de mantenimiento

Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

Antes de desechar el aparato, quítele la batería! Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan

a reciclarlo respetando el medio ambiente. En el manual de instrucciones separado de su batería y cargador encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los aparatos eléctricos usados deben eliminarse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor. Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede consultar a nuestro centro de servicio.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 89).

Barras de pegamento91096421

Garantía

Estimada cliente, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. mandril de sujeción rápida, brocas), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiaemente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía

caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 380771_2110) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900984989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 380771_2110

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

A Localización de averías



En caso de accidente o de fallo operativo, retire inmediatamente la batería del aparato. El incumplimiento puede provocar quemaduras.

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no se calienta	Batería (4) descargada	Cargar la batería (4) (observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Batería (4) no insertada	Insertar la batería (4) (véase «Puesta en funcionamiento»)
	Interruptor de encendido/apagado (1) defectuoso	Reparación por parte del centro de servicio
	Elemento calefactor defectuoso	
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Reparación por parte del centro de servicio
	Interruptor de encendido/apagado (1) defectuoso	

Contenuto

Introduzione	91
Uso previsto.....	91
Descrizione generale.....	92
Contenuto della confezione.....	92
Descrizione delle funzionalità.....	92
Illustrazione.....	92
Dati tecnici	92
Tempi di caricamento	92
Simboli	93
Norme di sicurezza	94
Messa in funzione	95
Inserimento della barretta di colla	95
Estrarre/inserire la batteria	95
Accensione e spegnimento	95
Visualizzazione della temperatura di lavoro	95

Uso dell'apparecchio.....	96
Preparare i punti da incollare	96
Incollaggio.....	96
Pulizia e manutenzione	96
Pulizia	96
Manutenzione	97
Conservazione	97
Smaltimento/Tutela dell'ambiente.....	97
Pezzi di ricambio/Accessori	97
Garanzia	98
Servizio di riparazione	99
Service-Center	99
Importatore	99
Ricerca dei guasti.....	100
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	129
Disegni esplosi	133

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso previsto

L'apparecchio è indicato per l'incollaggio di legno, cartone, imballaggi, PVC, tappeti, guarnizioni, plastica, pelle, ceramica, vetro e tessuto con la colla a caldo. Il materiale da incollare deve essere asciutto, pulito e privo di grasso.

Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.

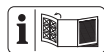
Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.

L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato.

L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 20 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Contenuto della confezione

- Pistola di incollaggio a caldo a batteria
- 3 barrette di colla
- Valigetta
- Istruzioni per l'uso



Batteria e caricabatterie non sono in dotazione.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e dei caricabatterie della serie Parkside X 20 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Descrizione delle funzionalità

La pistola di incollaggio a caldo riscalda la barretta di colla che diventa così liquida. Dopo l'applicazione la colla si solidifica dopo breve tempo e diventa fredda e salda.

Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.

Illustrazione



- 1 Interruttore di accensione/ spegnimento
- 2 Barretta di colla
- 3 Canale di avanzamento
- 4 Batteria
- 5 Tasto di sblocco
- 6 Luce di lavoro a LED
- 7 Interruttore di avanzamento
- 8 Coperchio di protezione dal calore ugello
- 9 Ugello
- 10 Caricabatterie
- 11 Valigetta

Dati tecnici

Pistola per colla a caldo ricaricabile.....PHPA 20-Li A1

Tensione del dispositivo U	20 V \equiv
Peso (senza batteria)	0,31 kg
Temperatura max. di lavoro (Tmax):	180 °C
Tempo di riscaldamento nominale.....	ca. 60 sec.
Portata di colla	fino a 15 g/min.
Diametro barrette di colla.....	Ø 11 mm
Tempo di lavoro per carica della batteria.....	ca. 30 min.
Classe di protezione.....	III

Tempi di caricamento

L'apparecchio è parte della serie Parkside X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 A1, PAP 20 A3

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1

Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: www.lidl.de/akku

Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Simboli

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli grafici sull'apparecchio



Leggere le istruzioni per l'uso.



Attenzione! Superficie calda!



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 20 V TEAM

Simboli sull'accessorio



Non provare a estrarre lo stick di colla dall'apparecchio in senso inverso.

Norme di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con l'apparecchio.



Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

In questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Si tenga presente che non è consentito l'utilizzo di questo dispositivo da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.

- L'apparecchio non può essere utilizzato in luogo con altitudini superiori a 2000 m.
- Non consentire l'uso della macchina a bambini o persone che non abbiano dapprima letto con attenzione le istruzioni per l'uso. Possono essere in vigore delle disposizioni di legge locali che stabiliscono l'età dell'utilizzatore.
- Non lasciare mai incustodito un apparecchio pronto al funzionamento sul posto di lavoro.

Avvertenze di sicurezza speciali per le pistole di incollaggio a caldo

- **È necessario sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.**
- **ATTENZIONE! Questo apparecchio deve essere appoggiato sulla batteria utilizzata, quando non in uso**
- **Far raffreddare completamente l'apparecchio dopo l'uso e prima della conservazione.**
- **Non lavorare materiale contenente amianto.**
- **Evitare il pericolo di lesioni e di incendi, nonché i pericoli per la salute: Pericolo di ustione!**

L'ugello si riscalda fino a 180 °C. La colla si riscalda fino a 180 °C. Non afferrare l'ugello o la colla. Non spruzzare la colla calda su persone o animali. In caso di contatto con la pelle, tenere il punto sotto getto di acqua fredda per alcuni minuti. Non provare a rimuovere la colla dalla pelle.

- Non provare a tirare la barretta di colla indietro dall'apparecchio.
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli raccomandati da PARKSIDE.** Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

Messa in funzione

B Inserimento della barretta di colla

Inserire una barretta di colla (2) dalla parte posteriore fino all'arresto nel canale di avanzamento (3) della pistola. Assicurarsi che la barretta di colla poggi saldamente sull'elemento riscaldante mediante pressione della leva (7).

A Estrarre/inserire la batteria

1. Per estrarre la batteria (4) dall'apparecchio premere il tasto di sblocco (5) sulla batteria ed estrarre la batteria.
2. Per inserire la batteria (4) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

A Accensione e spegnimento

Accensione dell'apparecchio:

Premere brevemente l'interruttore ON/OFF trasparente (1). La luce di lavoro a LED (6) si accende fissa.

Spegnere la luce di lavoro LED:

L'apparecchio è acceso, la luce di lavoro LED si accende fissa. Per lo spegnimento della luce di lavoro LED, tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento per più secondi. La luce di lavoro LED si spegne, l'apparecchio prosegue il funzionamento.

i Per il solo spegnimento della luce di lavoro LED, tenere premuto l'interruttore di accensione/spegnimento realmente per più secondi. Una pressione troppo breve spegne completamente l'apparecchio.

Spegnimento dell'apparecchio:

Premere brevemente l'interruttore ON/OFF trasparente (1).



Collocare la pistola di incollaggio a caldo a batteria sulla batteria inserita finché l'apparecchio non si raffredda completamente. L'ugello caldo può causare danni e/o ustioni.



L'apparecchio dispone di uno spegnimento automatico in caso di inutilizzo. Dopo 30 minuti si spegne autonomamente.

A Visualizzazione della temperatura di lavoro

Dopo l'accensione l'apparecchio si riscalda. L'interruttore di accensione/spegnimento (1) si illumina:

L'interruttore di accensione/spengimento (1) si illumina di rosso = l'apparecchio si riscalda

L'interruttore di accensione/spengimento (1) si illumina di verde = temperatura di lavoro raggiunta (ca. 140°C)

i L'apparecchio richiede circa 60 secondi per riscaldarsi, prima di raggiungere la temperatura di lavoro.

Uso dell'apparecchio

Preparare i punti da incollare

! Non utilizzare liquidi infiammabili per pulire i punti da incollare.

- Pulire i punti da incollare! Questi devono essere puliti, asciutti e privi di grasso.
- Irruvidire le superfici lisce prima dell'incollaggio.
- Prima dell'incollaggio, riscaldare leggermente i materiali che si raffreddano rapidamente, come ad es. l'acciaio. La colla aderisce meglio.
- La temperatura ambiente e i materiali da incollare non devono essere più freddi di +5 °C o più caldi di +50 °C.

B Incollaggio

- Azionare l'interruttore di avanzamento (7) per regolare la portata della colla. Se la barretta di colla (2) non avanza ulteriormente con l'interruttore di avanzamento (7), basta inserire una nuova barretta di colla (2). Le barrette di colla inserita restano nella pistola fino al consumo completo.
- Azionare l'interruttore di avanzamento (A7) per regolare la portata della colla.

- Applicare la colla in modo puntiforme. In caso di materiali flessibili, come ad es. tessuti, è utile applicare la colla a zig-zag.
- Premere i pezzi residui subito dopo l'applicazione di colla per circa 30 secondi. La colla può essere sollecitata dopo circa 5 minuti.
- Durante le pause di lavoro appoggiare la pistola di incollaggio a caldo a batteria sulla batteria installata. Verificare che l'ugello caldo sia riposto lontano da altri oggetti o persone, al fine di evitare danni o ustioni.
- Rimuovere eventuali resti di colla con una lama affilata dopo il raffreddamento. I punti di incollaggio possono essere rimossi mediante riscaldamento.

Pulizia e manutenzione



Lasciare eseguire i lavori di riparazione e di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza tecnica. Usare solo ricambi originali. Pericolo di lesioni!



Spegnare l'apparecchio ed estrarre la batteria dall'apparecchio prima di eseguire lavori all'apparecchio.

Pulizia

Eeguire i seguenti lavori di pulizia e manutenzione. In questo modo si garantisce un uso duraturo e affidabile.



L'apparecchio non deve essere spruzzato con acqua né immerso nell'acqua. Pericolo di scosse elettriche!

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola.
Non usare detergenti o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.
Per le istruzioni sullo smaltimento della batteria, consultare le istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie accluse separatamente.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione al punto vendita,

- conferimento ad un centro di raccolta ufficiale,
- rispedizione al produttore/commerciante.
Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi. Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Conferire l'apparecchio a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato in base alla tipologia ed essere conferiti in un apposito centro di riciclaggio. Contattare a tale proposito il nostro Centro Assistenza.

Pezzi di ricambio/ Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.
Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 99).

Barrette di colla 91096421

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. barretta di colla) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 380771_2110) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni

sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 380771_2110

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 380771_2110

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

A Ricerca dei guasti



In caso di incidente o di un malfunzionamento rimuovere subito la batteria dall'apparecchio! La mancata osservazione può provocare ferimenti.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si riscalda	Batteria (4) scarica	Ricaricare la batteria (4) (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatterie)
	Batteria (4) non inserita	Inserire la batteria (4) (vedere „Messa in funzione“)
	Interruttore di accensione / spegnimento (1) difettoso	Riparazione al centro assistenza
Elemento riscaldante difettoso		
L'apparecchio funziona con interruzioni.	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento (1) difettoso	

Sadržaj

Bevezető	101	A készülékkel történő munkavégzés	106
Rendeltetésszerű használat	101	A ragasztani kívánt felületek előkészítése	106
Általános leírás	102	Ragasztás	106
Szállítási terjedelem	102	Tisztítás és karbantartás	106
Működés leírása	102	Tisztítás.....	106
Áttekintés	102	Karbantartás	107
Műszaki adatok	102	Tárolás	107
Töltési idők	102	Eltávolítás és környezetvédelem	107
Szimbólumok és ábrák	103	Pótalkatrészek / Tartozékok	107
Biztonsági tudnivalók	103	Hibakeresés	108
Ragasztópisztolyokra vonatkozó speciális biztonsági utasítások	104	HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	109
Üzembe helyezés	105	Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	130
Ragasztórúd behelyezése	105	Robbantott ábra	133
Akkumulátor behelyezése/kivétele .	105		
Be- és kikapcsolás	105		
Működési hőmérséklet kijelzése	105		

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékéltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetésszerű használat

A készülék fa, karton, csomagolóanyag, PVC, szőnyeg, tömítések, műanyag, bőr, kerámia, üveg és szövet olvadó ragasztóval történő ragasztására alkalmas. A ragasztani kívánt anyagnak száraznak, tisztának és zsírmentesnek kell lennie.

A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet.

A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezelésből adódó károkért.

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája az elülső kihajtható oldalon található.

Szállítási terjedelem

- akkumulátoros ragasztópisztoly
- 3 ragasztórúd
- tároló koffer
- használati útmutató



Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.



Vegye figyelembe a Parkside X 20 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában foglalt, töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

Működés leírása

A ragasztópisztoly felmelegíti a ragasztórudat, amely ezáltal folyékony lesz. Felhordás után a ragasztó nagyon rövid időn belül megköt, ismét hideg és szilárd lesz.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Áttekintés



- 1 be-/kikapcsoló
- 2 ragasztórúd
- 3 adagoló csatorna
- 4 akkumulátor
- 5 kireteszelő gomb
- 6 LED-munkavilágítás
- 7 adagoló kapcsoló
- 8 fűvóka hővédő burkolata
- 9 fűvóka
- 10 töltő
- 11 tároló koffer

Műszaki adatok

Akkumulátoros ragasztópisztoly

.....	PHPA 20-Li A1
Névleges bemeneti feszültség U.....	20 V==
Súly (akkumulátor nélkül).....	0,31 kg
max. működési hőmérséklet (Tmax) 180 °C	
Névleges felmelegítési időkb. 60 másodperc
Ragasztó áthaladó mennyiség max. 15g/perc
Ragasztórúd átmérő.....	∅ 11 mm
Működési idő teljesen feltöltött akkumulátor esetén kb. 30 perc
Védőcsoport.....	III

Töltési idők

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse:
PAP 20 A1, PAP 20 A3

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1

A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található: www.lidl.de/akku

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Szimbólumok és ábrák

Szimbólumok az utasításban:



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám gép optimális kezeléséről informálnak.

A készüléken található képelek:



Olvassa el a használati útmutatót



Figyelem! Forró felület!



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



A készülék a Parksidex X 20 V TEAM sorozat része.

A címkén lévő szimbólumok



Ne próbálja meg visszafelé kihúzni a ragasztórudat a készülékből.

Biztonsági tudnivalók

A készülék használata során figyelembe kell venni a biztonsági tudnivalókat.



Figyelem! Villamos szerszámok használata során az áramütés,

a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni:

Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- A készüléket nem szabad 2000 m feletti magasságban használni.
- Soha ne hagyja, hogy a gépet gyermekek vagy olyan személyek használják, akik nem ismerik ezeket az utasításokat. Helyi rendelkezések korlátozhatják a kezelő személy életkorát.
- Munkahelyén ne hagyja sohasem felügyelet nélkül az üzemszerű készüléket.

Ragasztópisztolyokra vonatkozó speciális biztonsági utasítások

- **Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.**
- **FIGYELEM! Ezt a készüléket mindig a behelyezett akkumulátorára kell leállítani, ha nem használja.**
- **Használat után és tárolás előtt hagyja teljesen lehűlni a készüléket.**
- **Ne dolgozzon azbesztet tartalmazó anyagokkal.**
- **Előzze meg a sérülés- és tűzveszélyt, valamint az egészség veszélyeztetésének kockázatát: Égési sérülés veszélye!** A fűvóka akár 180 °C forró is lehet. A ragasztó akár 180 °C forró is lehet. Ne érjen hozzá a fűvókához vagy a ragasztóhoz. Ne hagyja, hogy a forró ragasztó emberekre vagy állatokra kerüljön. Ha bőrre kerül, azonnal tartsa az érintett területet néhány percig hideg vízszugár alá. Ne próbálja meg eltávolítani a ragasztót a bőrről.
- Ne próbálja meg visszafelé kihúzni a ragasztórudat a készülékből.

- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

Üzembe helyezés

B Ragasztórúd behelyezése

Vezessen egy ragasztórudat (2) hátulról ütközésig a pisztoly adagoló csatornájába (3). Az adagoló kapcsoló (7) megnyomásával győződjön meg arról, hogy a ragasztórúd szorosan a fűtőelemhez ér.

A Akkumulátor behelyezése/kivétele

1. Az akkumulátor (4) készülékből történő kivételéhez, nyomja meg az akkumulátoron lévő kioldó gombot (5) és húzza ki az akkumulátort (4).
2. Az akkumulátor (4) behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort (4) a vezetősín mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.

A Be- és kikapcsolás

Készülék bekapcsolása:

Nyomja meg röviden az átlátszó be-/kikapcsolót (1).

A LED-munkavilágítás (6) folyamatosan világít.

LED-munkavilágítás kikapcsolása:

A készülék be van kapcsolva, a LED-munkavilágítás folyamatosan világít. A LED-munkavilágítás kikapcsolásához tartsa lenyomva az átlátszó be-/kikapcsolót több másodpercig. A LED-munkavilágítás kikapcsol, a készülék tovább működik.



Ha csak a LED-munkavilágítást szeretné kikapcsolni, kérjük, ügyeljen arra, hogy a be-/kikapcsolót valóban több másodpercig tartsa lenyomva. Ha túl rövid ideig nyomja meg a kapcsolót, akkor a teljes készülék kikapcsol.

Készülék kikapcsolása:

Nyomja meg röviden az átlátszó be-/kikapcsolót (1).



Állítsa az akkumulátoros ragasztópisztolyt a becsúsztatott akkumulátorra, amíg a készülék teljesen lehűl. A forró fűvóka kárt és/vagy égési sérüléseket okozhat.



A készülék automatikusan kikapcsolással rendelkezik, ha nem használja a készüléket. 30 perc után automatikusan kikapcsol.

A Működési hőmérséklet kijelzése

Bekapcsolás után a készülék felmelegszik. Az átlátszó be-/kikapcsoló (1) világitani kezd:

Be-/kikapcsoló (1) pirosan világít = a készülék felmelegszik

Be-/kikapcsoló (1) zölden világít = a készülék elérte a működési hőmérsékletet(kb. 140 °C)



A készüléknek kb. 60 másodperc melegítésre van szüksége, amíg eléri a működési hőmérsékletet.

A készülékkel történő munkavégzés

A ragasztani kívánt felületek előkészítése



Ne használjon gyúlékony oldószereket a ragasztani kívánt felület tisztításához.

- Tisztítsa meg a ragasztani kívánt felületeket! Ezeknek tisztának, száraznak és zsírmentesnek kell lenni.
- Érdesítse a sima felületeket a ragasztás előtt.
- A gyorsan lehűlő anyagokat, pl. az acélt, kissé melegítse fel a ragasztás előtt. Így a ragasztó jobban tapad.
- A környezeti hőmérséklet és a ragasztani kívánt anyagok hőmérséklete nem lehet hidegebb, mint + 5 °C, és nem lehet melegebb, mint + 50 °C.

B Ragasztás

- Nyomja le az adagoló kapcsolót (7) a ragasztó áramlási sebességének szabályozásához. Ha a ragasztórudat (2) már nem lehet tovább előre mozgatni az adagoló kapcsolóval (7), akkor egyszerűen toljon be egy új ragasztórudat (2).
- A behelyezett ragasztórudak a teljes elhasználásig a pisztolyban maradnak.
- Nyomja le az adagoló kapcsolót (A 7) a ragasztó áramlási sebességének szabályozásához.
- Vigye fel a ragasztót a felületre pontokban. Rugalmas anyagok, pl. textíliák esetén célszerű cikkcakkban felvinni a ragasztót.

- A ragasztó felvitele után azonnal nyomja össze az összeragasztandó munkadarabokat és tartsa így kb. 30 másodpercig. A ragasztott felület kb. 5 perc elteltével terhelhető.
- A munka megszakítása esetén támassza az akkumulátoros ragasztópisztolyt a behelyezett akkumulátorra. Ügyeljen arra, hogy a forró fúvóka elég távol legyen más tárgyaktól vagy emberektől, hogy megelőzze a károkat vagy égési sérüléseket.
- Távolítsa el a fölösleges ragasztót lehűlés után egy éles késsel. A ragasztott felületek melegítéssel ismét szétválaszthatók.

Tisztítás és karbantartás



Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből minden művelet előtt.



A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

Rendszeresen végezze el az alábbi tisztítási munkákat. Ezzel biztosítható a hosszan tartó és megbízható használat.



A készüléket nem szabad lefröcskölni vízzel és nem szabad vízbe rakni. Áramütés veszélye áll fenn.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatát. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy keféit.

Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

- A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.

Eltávolítás és környezetvédelem

Wyjmij akumulator z urzqdzenia i przekaż urzqdzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: Az elhasználódott elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újra kell hasznosítani. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás a vásárlás helyén,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak. Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Adja le a készüléket egy hulladékkezelő létesítményben. A felhasznált műanyag és fém alkatrészek külön válogathatók és újrahasznosíthatók. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet: www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (lásd a(z) 109. oldalon).

ragasztórúd.....91096421

A Hibakeresés



Baleset vagy üzemzavar esetén azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből! Ennek figyelmen kívül hagyása égési sérüléseket okozhat.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem melegít	Az akkumulátor (4) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (4) (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	Az akkumulátor (4) nincs behelyezve	Helyezze be az akkumulátort (4) (lásd „Üzembe helyezés”)
	Be-/kikapcsoló (1) meghibásodott	Javítás a szervizközpontban
	A fűtőelem meghibásodott	
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Javítás a szervizközpontban
	Be-/kikapcsoló (1) meghibásodott	



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkumulátoros ragasztópisztoly	Gyártási szám: IAN 380771_2110
A termék típusa: PHPA 20-Li A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervi-zekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgal-ma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fe-

dezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	111
Uporabnost	111
Splošen opis	112
Obseg dobave	112
Pregled	112
Opis funkcij.....	112
Tehnični podatki	112
Časi polnjenja	112
Simboli in oznake	113
Varnostna navodila	113
Posebna varnostna navodila za pištolo za vroče lepljenje	114
Začetek uporabe	114
Vstavljanje lepilnega svinčnika	114
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije	114
Vklon in izklon	114
Prikaz delovne temperature	115
Dela za napravo	115
Priprava lepilnih mest	115
Lepljenje	115
Čiščenje/Vzdrževanje	116
Čiščenje.....	116
Vzdrževanje.....	116
Shranjevanje	116
Odstranjevanje/varstvo okolja	116
Garancijski list	117
Nadomestni deli/Pribor	119
Odkrivanje napak	119
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	131
Eksplozijska risba	133

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi ostanki maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Uporabnost

Naprava je primerna za lepljenje lesa, kartona, embalaž, PVC-ja, preprog, tesnil, umetne snovi, usnja, keramike, stekla in tkanine s talilnim lepilom. Material, ki ga lepitate, mora biti suh, čist in brez maščobe. Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi in njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja predpisov ali zaradi napačne uporabe. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Orodje spada v serijo Parkside

X 20 V TEAM in ga lahko uporabljate z akumulatorskimi baterijami za serijo Parkside X 20 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

Obseg dobave

- akumulatorska pištola za vroče lepljenje
- 3 lepilni svinčniki
- kovček za shranjevanje
- navodila za uporabo



Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave.



Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije Parkside X 20 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.

Pregled



- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Lepilni svinčnik
- 3 Pomični kanal
- 4 Akumulatorska baterija
- 5 Tipka za sprostitev
- 6 Delovna lučka LED
- 7 Pomično stikalo
- 8 Zaščitni pokrov šobe pred vročino
- 9 Šoba
- 10 Polnilnik
- 11 Kovček za shranjevanje

Opis funkcij

Pištola za vroče lepljenje segreje lepilni svinčnik, ki zaradi tega postane tekoč. Po nanosu se lepilo v zelo kratkem času strdi ter znova postane hladen in trden. Glede funkcij upravljalnih delov si, prosim, pogledajte sledeče opise.

Tehnični podatki

Akumulatorska pištola za vroče lepljenje PHPA 20-Li A1

Napetost orodja 20 V ==
 Teža (brez akumulatorski sklop) ... 0,31 kg
 najv. delovna temperatura (Tmax):.. 180 °C
 Nazivni čas segrevanja ... pribl. 60 sekund
 Pretok lepila do 15 g/min
 Premer lepilnega svinčnika 11 mm
 Delovni čas na posamezno polnitev akumulatorske baterije pribl. 30 minut
 Stopnja zaščite III

Časi polnjenja

Naprava je del serije Parkside X 20 V TEAM in jo je mogoče uporabljati z akumulatorji serije Parkside X 20 V TEAM.

Akumulatorje serije Parkside X 20 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije Parkside X 20 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 A1, PAP 20 A3

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1

Veljaven seznam združljivih akumulatorjev najdete na: www.lidl.de/akku

Čas polnjenja (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Simboli in oznake

Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Simboli na napravi



Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.



Pozor! Vroča površina!



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Ta aparat sodi v serijo Parksidex 20 V TEAM

Simboli na obesku



Palčke z lepilom ne poskušajte potegniti nazaj iz naprave.

Varnostna navodila

Ta poglavje obravnava varnostne predpise pri delu z orodjem.



Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba kot zaščito proti električnemu udaru, nevarnosti poškodb in požara upoštevati naslednje varnostne ukrepe:

Za preprečevanje nesreč in poškodb:

- Ta naprava ni predvidena za to, da bi jo uporabljali otroci, osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali neustreznimi izkušnjami in znanjem ter osebe,

ki niso seznanjene z navodili.

Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.

- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki niso prebrale teh navodil, uporabljati stroja. Dovoljena starost uporabnika je lahko omejena z lokalnimi predpisi.
- Naprave, ki je pripravljena za uporabo, nikoli ne pustite na delovnem mestu brez nadzora.

Posebna varnostna navodila za pištole za vroče lepljenje

- **Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se z napravo ne igrajo.**
- **POZOR! Ko naprave ne uporabljate, mora biti odložena na vstavljeni akumulatorski bateriji.**
- **Pustite, da se naprava po uporabi in pred shranjevanjem popolnoma ohladi.**
- **Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest.**
- **Preprečite nevarnost telesnih poškodb in požara ter zdravstvene težave: Nevarnost oparin!**
Soba se segreje do 180 °C.
Lepilo se segreje do 180 °C.
Ne prijemajte za šobo ali lepilo.
Preprečite, da živali ali osebe ne

pridejo v stik z vročim lepilom. Pri stiku s kožo prizadeto mesto takoj nekaj minut držite pod mrzlim vodnim curkom. Lepila ne poskušajte odstraniti s kože.

- Lepilnega svinčnika ne poskušajte povleči v smeri nazaj iz naprave.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Ta lahko povzroči električni udar ali požar.

Začetek uporabe

B Vstavljanje lepilnega svinčnika

Vstavite lepilni svinčnik (2) od zadaj do konca v pomični kanal (3) pištole. Z aktiviranjem ročice (7) se prepričate, da se lepilni svinčnik tesno prilega grelnemu elementu.

A Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Za odstranjevanje akumulatorske baterije (4) iz naprave pritisnite tipko za sprostitvev (5) na akumulatorski bateriji in izvlecite akumulatorsko baterijo.
2. Za vstavljanje akumulatorske baterije (4) potisnite akumulatorsko baterijo vzdolž vodila v napravo. Pri tem se slišno zaskoči.

A Vklop in izklop

Vklop naprave:

Na kratko pritisnite prozorno stikalo za vklop/izklop (1). Delovna lučka LED (6) zdaj svei neprekinjeno.

Vklop delovne lučke LED:

Naprava je vklopljena, delovna lučka LED sveti neprekinjeno. Za izklop delovne lučke LED zdaj več sekund pridržite stikalo za vklop/izklop. Delovna lučka LED se izklopi, naprava deluje naprej.



Če želite izklopiti samo delovno lučko LED, pazite, da stikalo za vklop/izklop zares držite pritisnjena več sekund. Kratek pritisk izklopi celotno napravo.

Izklop naprave:

Na kratko pritisnite prozorno stikalo za vklop/izklop (1).



Akumulatorsko pištolo za vroče lepljenje postavite na potisnjeno akumulatorsko baterijo, dokler se naprava popolnoma ne ohladi. Vroča šoba lahko povzroči škodo in/ali opekline.



Ko se naprava ne uporablja, se samodejno izklopi. Po 30 minutah se samodejno izklopi.



Prikaz delovne temperature

Po vklopu se naprava segreva. Prozorno stikalo za vklop/izklop (1) zasveti:

stikalo za vklop/izklop (1) sveti rdeče = naprava se segreva

stikalo za vklop/izklop (1) sveti zelena = delovna temperatura je dosežena (pribl. 140 °C)



Naprava se segreva pribl. 60 sekund, da doseže delovno temperaturo

Dela z napravo

Priprava lepilnih mest



Ne uporabljajte gorljivih topil za čiščenje lepilnih mest.

- Lepilna mesta očistite! Ta morajo biti čista, suha in nemastna.
- Gladko površino pred postopkom lepljenja naredite nekoliko hrapavo.
- Material, ki se hitro ohlaja, kot na primer jeklo, nekoliko segrejte. Lepilo se nato bolje oprime.
- Temperatura okolice in materiali, ki jih lepите, ne smejo biti hladnejši od +5+ °C in ne toplejši od +50 °C.



Lepljenje

- Aktivirajte pomično stikalo (7), da uravnate stopnjo pretoka lepila. Če lepilnega svinčnika (2) s pomičnim stikalom (7) ni več mogoče pomikati v smeri naprej, enostavno vtisnite nov lepilni svinčnik (2). Vstavljeni lepilni svinčniki ostanejo v pištoli, dokler se v celoti ne porabijo.
- Aktivirajte pomično stikalo (A7), da uravnate stopnjo pretoka lepila.
- Lepilo nanesite v obliki točk. Pri fleksibilnih materialih, kot je npr. tekstil, je smiselno, da lepilo nanesete v cik-cak liniji.
- Obdelovance, ki jih lepíte, takoj po nanosu lepila stisnite skupaj za 30 sekund. Lepljeno mesto je mogoče obremeniti po pribl. 5 minutah.
- Akumulatorsko pištolo za vroče lepljenje med prekinitvami dela postavite na vstavljeno akumulatorsko baterijo. Pazite, da vročo šobo odložite dovolj stran od drugih predmetov ali oseb, da preprečite škodo ali opekline.

- Ko se lepilo ohladi, odstranite morebitne ostanke lepila z ostrim nožem. Lepilna mesta je mogoče znova odlepiti s segrevanjem.

Čiščenje/Vzdrževanje

- ! Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte le originalne dele.
- ! Pred kakršnimi koli deli na orodju tega izključite in odstranite akumulatorsko baterijo.

Čiščenje

Sledeča vzdrževalna in čistilna dela opravljajte redno. S tem je zagotovljena dolga in zanesljiva uporaba.



Orodja ni dovoljeno škropiti z vodo ali ga vanjo polagati. Sicer obstaja nevarnost električnega udara!

- Poskrbite, da bodo prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaji vedno čisti. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali ščetko. Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Tako bi lahko orodje nepopravljivo poškodovali.

Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Shranjevanje

- Orodje hranite na suhem, neprašnem mestu izven dosega otrok.

Odstranjevanje/varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja ter orodje, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.

Napotke za odstranjevanje akumulatorja najdete v ločenih navodilih za uporabo svojega akumulatorja in polnilnika.



Polnilnikov ne odvrzite med hišne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: Odslužene električne naprave je treba zbirati ločeno in jih oddati za recikliranje na okoljsko primeren način.

Odvisno od prenosa v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo opremo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebni, ki jo je dala na trg. Odstranjevanje vaših okvarjenih poslanih naprav izvedemo brezplačno.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadne naprave, če nimajo električnih sestavnih delov.

Napravo oddajte podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem. Uporabljene dele iz umetnih mas in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako oddati za recikliranje. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 117).

Lepilni svinčniki..... 91096421

A Odkrivanje napak



V primeru nesreče ali motnje v delovanju takoj vzemite akumulatorsko baterijo iz naprave! Neupoštevanje lahko privede do opeklin.

Težava	Možen vzrok	Odprava napake
Naprava se ne segreva	Akumulatorska baterija (4) je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo (4) (upoštevajte ločena navodila za akumulatorsko baterijo in polnilnik)
	Akumulatorska baterija (4) ni vstavljena.	Vstavite akumulatorsko baterijo (4) (glejte »Začetek uporabe«)
	Grelni element je okvarjen	Popravilo naj opravi servisni center.
	Stikalo za vklop/izklop (1) je v okvari.	
Orodje deluje s prekinitvami.	Notranji kontakt je zrahljan.	Popravilo naj opravi servisni center.
	Stikalo za vklop/izklop (1) je v okvari.	

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Akku-Heißklebepistole Baureihe PHPA 20-Li A1

Seriennummer
000001 – 090000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (22**) trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.04.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

**Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless hot glue gun
PHPA 20-Li A1 series

Serial no.
000001 – 090000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* &(EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

This declaration of conformity (22**) is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
20.04.2022

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

Pistolet à colle chaude sans fil de construction PHPA 20-Li A1

Numéro de série

000001 – 090000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (22**):



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.04.2022

Christian Frank
Chargé de documentation

**L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*

*** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.*

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

Accu hete-lijmpistool bouwserie PHPA 20-Li A1

Serienummer

000001 – 090000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (22**) wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.04.2022



Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Bezprzewodowy pistolet do klejenia na gorąco
serii produkcyjna PHPA 20-Li A1

Numer seryjny
000001 – 090000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (22**):

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
20.04.2022

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
**Akumulátorová tavná lepicí pistole
konstrukční řady PHPA 20-Li A1**

Pořadové číslo
000001 – 090000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.04.2022

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
**Akumulátorová pištoľ na lepenie za horúca
konštrukčnej rady PHPA 20-Li A1**

Poradové číslo
000001 – 090000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (22)** je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany,
20.04.2022

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**genopladelig limpistol
af serien PHPA 20-Li A1**

Serienummer
000001 – 090000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne
overensstemmelseserklæring (22)**:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.04.2022

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la
**Pistola termoselladora recargable
PHPA 20-Li A1 series**

Número de serie:
000001 – 090000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta
Declaración de Conformidad (22)** :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.04.2022


Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Mercado CE.

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
**Pistola per colla a caldo ricaricabile
serie PHPA 20-Li A1**

Numero di serie
000001 – 090000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (22**).



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.04.2022

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

** Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy az
Akkumulátoros ragasztópisztoly gyártási sorozatba tartozó PHPA 20-Li A1

Sorozatszám
000001 – 090000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat (22**) kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
20.04.2022

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
**Akumulatorska pištola za vroče lepljenje
serije PHPA 20-Li A1**

Serijska številka
000001 – 090000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme,
kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-45:2002/A2:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Za izdajo te izjave o skladnosti (22**) je odgovoren izključno proizvajalec:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.04.2022

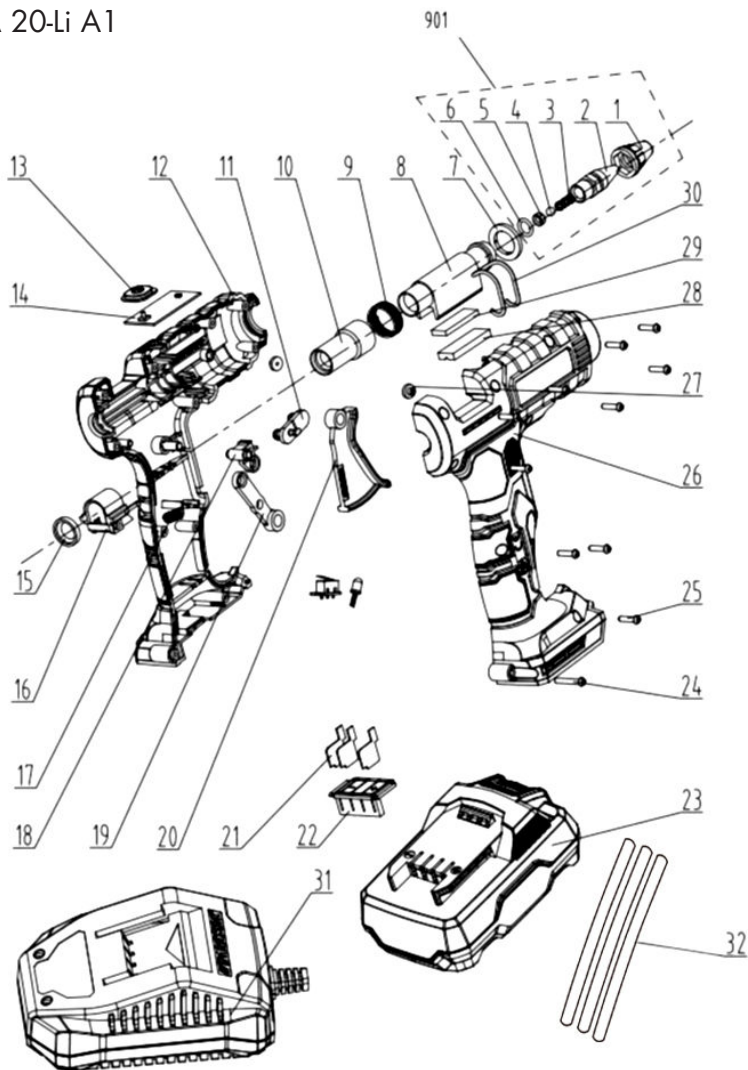
Christian Frank
Oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

** Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.

Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening
Rysunek samorozwijający • Výkres sestavení
Výkres náhradných dielov • Eksplosionstegning
Plano de explosión • Vista esplosa
Robbantott ábra • Eksplozijska risba

PHPA 20-Li A1



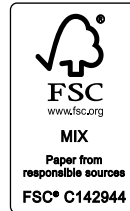
informativ, informative, informatif, informatief, pouczaćcy, informační,
 informativny, informatief, informativo, informatív, informativen

220220330_rev02_ts

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacii ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij: 03/2022
Ident.-No.: 72091513032022-8



IAN 380771_2110



8 